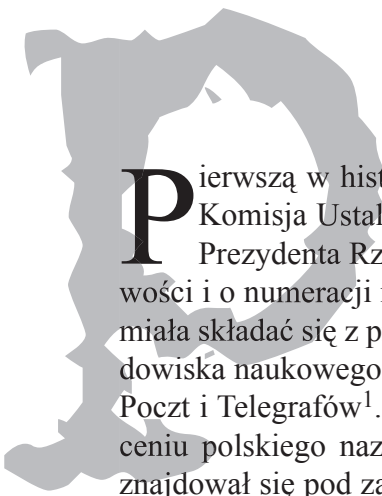


Jacek Wysocki

# PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE W LATACH SIEDEMDZIESIĄTYCH XX W.



Pierwszą w historii Polski strukturą zajmującą się ustalaniem nazw urzędowych była Komisja Ustalania Nazw Miejscowości, która powstała zgodnie z Rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. o ustalaniu nazw miejscowości i o numeracji nieruchomości. Według rozporządzenia mającego moc ustawy komisja miała składać się z przewodniczącego i sześciu członków, w tym trzech przedstawicieli środowiska naukowego oraz po jednym z ministerstw: Spraw Wojskowych, Komunikacji oraz Poczty i Telegrafów<sup>1</sup>. Podczas kilku lat działalności komisja koncentrowała się na ujednoczeniu polskiego nazewnictwa geograficznego w kraju, który przez blisko półtora wieku znajdował się pod zaborami.

Po II wojnie światowej na terenie Ziem Odzyskanych zaistniała potrzeba wprowadzenia polskiego nazewnictwa. Kilku naukowców, m.in. prof. Kazimierz Nitsch i prof. Władysław Semkowicz, wpłynęło na Polską Akademię Umiejętności, aby wystąpiła do władz w sprawie powołania komisji zajmującej się tymi problemami. W efekcie podjętych działań na początku 1946 r. powstała Główna Komisja Ustalania Nazw Miejscowości funkcjonująca w Ministerstwie Administracji Publicznej. W jej skład weszli przedstawiciele ministerstw: Ziem Odzyskanych, Obrony Narodowej, Komunikacji, Poczty i Telegrafów (cztery osoby) i trzech lingwistów: prof. Kazimierz Nitsch, prof. Mikołaj Rudnicki i prof. Witold Taszycki<sup>2</sup>. W 1948 r. rozszerzono kompetencje komisji i zmieniono jej nazwę na Komisja Ustalania Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych. Głównym jej celem było spolonizowanie niemieckich nazw na Ziemiach Odzyskanych. W latach 1946–1951 udało się tam ustalić polskie nazewnictwo, m.in. ok. 3000 nazw obiektów fizjograficznych. Od 1951 r. komisja rozpoczęła zbieranie, opracowywanie i publikowanie nazw geograficznych w pozostałych częściach kraju. Owocem prac były częściowo wydane w latach 1963–1974 wykazy nazw, zamieszczone w 197 zeszytach *Urzędowych nazw miejscowości i obiektów fizjograficznych*. Obejmowały one tereny Polski południowo-wschodniej, środkowej i północno-wschodniej<sup>3</sup>.

Komisja nie miała prawa wprowadzania modyfikacji, a jedynie możliwość opiniowania wniosków o zmianę nazewnictwa. Faktycznie była organem doradczym, początkowo przy

<sup>1</sup> DzU, 1934, nr 94, poz. 850.

<sup>2</sup> S. Urbańczyk, *Zmiana nazw w Polsce południowo-wschodniej*, „Język Polski” 1981, t. LXI, z. 3–5, s. 235.

<sup>3</sup> A. Cieślukowa, E. Wolnicz-Pawłowska, *Przedmowa [w:] Nazewnictwo geograficzne Polski*, t. I: *Hydro-nimy*, oprac. A. Cieślukowa, E. Wolnicz-Pawłowska, Warszawa 2006, s. 5.

Ministerstwie Administracji Publicznej, a następnie przy prezesie Rady Ministrów, który najczęściej akceptował opinie komisji, a następnie podjętą decyzję publikował w Monitorze Polskim<sup>4</sup>. Odstępstwem od tej reguły była dokonana w 1953 r. zmiana Katowic na Stalino-  
gród i województwa katowickiego na stalinogrodzkie. Było to jedną z form uczczenia zmar-  
łego w tym roku Józefa Stalina<sup>5</sup>.

W ograniczonym stopniu komisja wpłynęła na drugą co do wielkości – po terenach Ziemi  
Odzyskanych – operację modyfikacji nazw miejscowości na obszarze województw: lubel-  
skiego, rzeszowskiego i białostockiego. Na tych terenach inicjatorem zmiany nazw posia-  
dających elementy niepolskie (faktycznie ukraińskie, białoruskie i litewskie) lub ośmiesz-  
ające był Urząd Rady Ministrów. W województwie lubelskim już pod koniec 1973 r. po  
konsultacjach ówczesnego wojewody Ryszarda Wójcika z I sekretarzem KW PZPR Paw-  
łem Karpiukiem, początkowo nieoficjalnie, przesłano projekt postulowanych zmian do  
Urzędu Rady Ministrów. Dnia 7 lutego 1974 r. w Urzędzie Wojewódzkim w Lublinie prze-  
prowadzono z udziałem przedstawicieli władz centralnych rozmowy na temat wprowadze-  
nia nowego nazewnictwa. Po konsultacjach zaproponowano zmianę aż ośmiuset nazw miej-  
scowości położonych głównie we wschodnich powiatach województwa<sup>6</sup>. Postulaty  
dotyczyły przede wszystkim nazw wykazujących cechy języka ukraińskiego i polegały  
w dużej części na modyfikacjach graficzno-fonetycznych. Według przedstawionego projek-  
tu np. Dubienka miała nazywać się Dębinka, Horodło chciano zmodyfikować na Grodło lub  
Grodno, Perespę na Przespę, Podhajce na Podgajce, Uhrusk na Węgiersk, Dołhobyczów na  
Długobytów. Nazwa miasta Hrebenne miała być zastąpiona przez Grzebienne, Husynne  
przez Gąsin, Dub przez Dąbiec. Niektóre z proponowanych zmian nie wykazywały żadnych  
związków z podstawami istniejących: Ułhówek – Ulanówek, Werechanie – Wszobory,  
Cyców – Białków. Niektóre decyzje dotyczące zmiany nazwy trudno wytłumaczyć w jaki-  
kolwiek sposób. Dotyczy to m.in. miejscowości Jurów, której nazwę postanowiono  
zmodyfikować na Jurków, podczas gdy zarówno pierwsza, jak i druga podstawa imienna  
mogą być tak polska, jak i ukraińska<sup>7</sup>. W marcu 1974 r. propozycje nowych nazw miejsco-  
wości wysunięte przez wojewodę lubelskiego zostały zaaprobowane przez dyrektora Depar-  
tamentu Społeczno-Administracyjnego Jerzego Zarembę<sup>8</sup>.

Dopiero jesienią 1974 r., już po faktycznym zaakceptowaniu zmian przez władze central-  
ne i wbrew wcześniej stosowanym praktykom, wojewodowie: lubelski, białostocki i rze-  
szowski wystąpili do Komisji Ustalania Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych  
z prośbą o opinię projektu zmian. Członkowie komisji zebrani na posiedzeniu w Krakowie  
w pierwszej kolejności zajęli się projektem wojewody lubelskiego, a następnie pozostały-  
mi. Łącznie w trzech województwach chciano zmienić aż tysiąc kilkaset nazw. Podczas po-  
siedzenia wywiązała się dyskusja pełna protestów, przede wszystkim ze strony językoznaw-

<sup>4</sup> S. Urbańczyk, *op. cit.*, s. 235.

<sup>5</sup> Jak wynika z relacji ówczesnego sekretarza KW PZPR w Katowicach Edwarda Gierka, decyzja o tych  
zmianach była przyjęta sceptycznie nawet przez miejscową organizację partyjną. Dekretem Rady Ministrów  
z 10 XII 1956 r. zatwierdzonym przez Sejm PRL 22 III 1957 r. miastu przywrócono pierwotną nazwę; zob.  
Z. Woźniczka, *Katowice–Stalinogród*, „Biuletyn Instytutu Pamięci Narodowej” 2004, nr 6–7, s. 92–98.

<sup>6</sup> S. Nadłonek, *Nieudana próba zmiany nazw 800 miejscowości w naszym regionie*, „Sztandar Ludu” 1981,  
nr 58, s. 1–2.

<sup>7</sup> Z. Gałęcki, *Do sprawy zmian nazw miejscowości na Lubelszczyźnie*, „Język Polski” 1981, t. LXI, z. 3–5,  
s. 39.

<sup>8</sup> AIPN, 1585/703, Pismo dyrektora Departamentu Społeczno-Administracyjnego MSW Jerzego Zaremby  
do dyrektora Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych Józefa Chomętowskiego, 12 III 1974 r., k. 76.

ców. Pomimo sugestii sekretarza komisji, że projekt wypłynął od najwyższych czynników państwowych, uznano, iż zmiany doprowadzą do zamieszania w nauce i administracji. Postanowiono, że wnioski wojewodów zostaną przekazane do przestudiowania przez ekspertów: prof. Pawła Smoczyńskiego i prof. Mieczysława Karasia. Do sprawy miano powrócić na następnym posiedzeniu. Jednak nie zostało ono zwołane, ponieważ wkrótce premier przeniósł swoje uprawnienia do ustalenia nazw na ministra administracji, gospodarki terenowej i ochrony środowiska. Stało się to przy okazji wprowadzenia w życie Ustawy z dnia 28 maja 1975 r. o dwustopniowym podziale administracyjnym państwa oraz o zmianie ustawy o radach narodowych<sup>9</sup>. Według powyższej ustawy minister przed zmianą nazwy miał zasięgać opinii zgromadzenia wiejskiego lub w mieście – Rady Narodowej. Oznaczało to likwidację Komisji Ustalania Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych<sup>10</sup>.

Projekt zmian wywołał falę krytyki w środowisku językoznawców z UMCS w Lublinie. Nie przekonywały ich argumenty pomysłodawców nowego nazewnictwa, którzy twierdzili m.in., że przed przystąpieniem do zmian „przeprowadzono odpowiednie studia nad historią osadnictwa i fizjografią rejonu oraz nad specyficznymi topograficznymi poszczególnych części województwa”. Zmiany miały polegać „jedynie” na dopasowaniu „pod względem brzmieniowym do obowiązującego w całym kraju poczucia językowego i zasad gramatycznych współczesnego języka polskiego”<sup>11</sup>. Dla językoznawców, m.in. dr. Jerzego Bartmińskiego i prof. Pawła Smoczyńskiego operacja zmiany nazw miejscowości niszczyła tradycje językowe i historyczne, np. Tadeusz Kościuszko walczył pod Dubienką, a nie Dębinką, unię polsko-litewską zawarto w Horodle, a nie w Grodle<sup>12</sup>. Według prof. Smoczyńskiego w województwie lubelskim tylko piętnaście nazw mogło być zakwalifikowanych do wymiany, ale tylko w sześciu przypadkach zmiany były zasadne, co podważało naukowe uzasadnienie projektu<sup>13</sup>. W związku z nowym podziałem administracyjnym kraju 15 grudnia 1975 r. lubelskie władze wojewódzkie przesyłały do nowo utworzonych urzędów wojewódzkich w Białej Podlaskiej, Chełmie i Zamościu wykazy projektowanych zmian. Propozycje nie spotkały się jednak z przychylnym przyjęciem. Jediną zmianę udało się przeprowadzić w województwie białkopodlaskim, gdzie Padków Ruski zmieniono na Padków<sup>14</sup>.

Początkowo wydawało się, że większe efekty przyniesie następna próba zmian nazw miejscowości. W dniu 22 sierpnia 1977 r. minister administracji, gospodarki terenowej i ochrony środowiska – Maria Milczarek – podpisała zarządzenie w sprawie zmiany nazw niektórych miejscowości w województwach: krośnieńskim, nowosądeckim, rzeszowskim, przemyskim i tarnobrzeskim. Zmieniono 130 nazw miejscowości, z czego najwięcej w województwie krośnieńskim – 65 i przemyskim – 50<sup>15</sup>. Zmiany dokonano z dniem ukazania się zarządzenia w Monitorze Polskim (również 22 sierpnia tego roku). Jednak według naocznych świadków tablice z nowymi nazwami ustawiano już przed świętem 1 Maja<sup>16</sup>. Znając standardy panujące w PRL, zastanawiające jest tak szybkie przeprowadzenie operacji. Być może obawiano się negatywnych reperkusji, jak to miało miejsce w przypadku

<sup>9</sup> DzU, 1975, nr 16, poz. 91.

<sup>10</sup> S. Urbańczyk, *op. cit.*, s. 235–236.

<sup>11</sup> AIPN, 1585/703, Pismo szefa URM Janusza Wieczorka do MSW, 26 II 1974 r., k. 78.

<sup>12</sup> S. Nadłonek, *op. cit.*, s. 1–2.

<sup>13</sup> W. Michałowski, J. Rygielski, *Spór o Bieszczady*, Warszawa 1979, s. 89.

<sup>14</sup> S. Nadłonek, *op. cit.*, s. 1–2.

<sup>15</sup> W. Makarski, *W sprawie zmiany nazw niektórych miejscowości w południowo-wschodniej Polsce*, „Rocznik Przemyski” 1979 (1982), t. XXI, s. 257.

<sup>16</sup> S. Urbańczyk, *op. cit.*, s. 236.

Lp.	Strona cz. II	Nazwa obecna	Nazwa proponowana	Uwagi
105.	s. 66	Zwirynie	Zwierzyniec, -ńca	
106.	s. 66 /s.20/	Żółtańce /wieś/	Żółcin, -na; żółciński	
107.	s. 66 /s.49/	Żółtaniec /cz.Chełma/	Żółcin, -na	
108.	s. 66	Żółtańce-Kolonia	Żółcin-Kolonia, -na -nii; żółciński	
109.	s. 66	Żydówka	Żukówka, -ki	
<u>powiat hrubieszowski</u>				
1.	s. 33	Bereźnica	Brzeźnica, -cy; brzeźnicki	
2.	s. 33	Budynin	Budzinin, -na; budziniński	
3.	s. 33	Bokinia	Bogunin, -na; boguniński	
4.	s. 33	Chłopiatyn	Chłopięcín, -na; chłopięcínski	
5.	s. 33	Chochołów	Chochołów, -łowa; chochołowski	
6.	s. 33	Ciołki	Czajki, -jek; czajecki	
7.	s. 34	Czerniczyn	Czernięcin, -na; czernięcki	
8.	s. 34	Czerniczynek	Czernięcinek, -nka	
9.	s. 34	Czortowice	Czartowice, -ic; czartowicki	
10.	s. 34	Dołhobyczów	Długobytów, -towa; długobytowski	
11.	s. 34	Dołhobyczów-Kolonia	Długobytów-Kolonia, -towa -nii; długobytowski	
12.	s. 34	Drohiczany	Drogoszany, -szan; drogoszanski	
13.	s. 34	Dubienka	Dębinka, -nki; dębiński Dubienka, -nki; dubieniecki	
14.	s. 34	Gdzieszyn	Gdzieszyn, -na; gdzieszyski	
15.	s. 34	Gdzieszyn-Kolonia	Gdzieszyn-Kolonia, -na -nii; gdzieszyski	
16.	s. 35	Hołota	Gólcin, -na	
17.	s. 35	Hołuzne	Główno, -na; głuźnowski	
18.	s. 35	Honiatyn	Gonięcín, -na; gonięcki	
19.	s. 35	Horodko /n. historyczna/	Horodko, -ła; horodelski Grodno, -na; grodzieński Grodko, -ła; grodelski	
20.	s. 35	Horodyszczce	Grodziszczce, -cza; grodziski	
21.	s. 35	Horoszczyce	Groszków, -kowa; groszkowski	
22.	s. 35	Horyszów	Gorzyszów, -szowa; gorzyszowski	

Fragment wykazu niektórych urzędowych nazw miejscowości obecnych  
oraz proponowanych do zmiany – załącznik do pisma szefa Urzędu Rady Ministrów  
J. Wiczorka do ministra spraw wewnętrznych S. Kowalczyka, 26 II 1974 r.  
(AIPN, 1585/703)

województwa lubelskiego, i w związku z tym chciano szybko i ostatecznie załatwić sprawę. Podobnie jak wcześniej pomysłodawcy zmian kierowali się względami propagandowymi. Dążono do polonizacji nazw o ukraińskim brzmieniu. W efekcie Berezkę zmieniono na Brzozkę, Horodek na Gródek, Załuże na Załęże itp. W odniesieniu do niektórych miejscowości kierowano się względami estetycznymi: Mordownię zastąpiono Spokojną, a Kobylnicę Kopytowem. Dużą część zmian trudno w jakikolwiek sposób uzasadnić, co dotyczyło np. Budomierza, Dachnowa, Gorajca, Gruszowa, Radruża czy Starzowa<sup>17</sup>.

Zarządzenie z 22 sierpnia 1977 r. zostało negatywnie przyjęte przez ludność zamieszkałą na obszarach objętych zmianami oraz przez wszystkich sympatyków języka i tradycji kulturowej, w szczególności naukowców i miłośników turystyki górskiej. Według opinii dr. hab. Michała Łesiowa z UMCS „ofiara padły nazwy stare o słowiańskiej strukturze, nieprzeczące wcale rozwojowi języka polskiego od najdawniejszych czasów”<sup>18</sup>. Zmiany skrytykował na posiedzeniu plenarnym Komitet Językoznawstwa Polskiej Akademii Nauk. Podobną opinię wyraziła Komisja Historyczna i Instytut Języka Polskiego PAN. Zaproponowane nowe nazwy przyjęły z oburzeniem osoby związane ze Studenckim Kołem Przewodników Beskidzkich w Warszawie. Zaprotestowało również środowisko literackie. Podczas XX Zjazdu Związku Literatów Polskich poparto opinię prezesa Jarosława Iwaszkiewicza, który uznał wprowadzone zmiany za bezpodstawne. Po zjeździe zaapelowano do rządu o wycofanie się z wprowadzonych zmian<sup>19</sup>. Ponadto Iwaszkiewicz w tomie I „Twórczości” z 1981 r. przeprowadzone zmiany nazwał lekkomyślnymi i burzącymi standardy naukowe<sup>20</sup>. W sprawie próby narzucenia nowych nazw miejscowości interweniował w Sejmie PRL poseł Ryszard Bender. W złożonej interpelacji stwierdził, że „nowe nazwy o dowolnym brzmieniu, nie wiążą się w większości z topografią regionu, w odczuciu nie tylko interpelującego brzmią częstokroć sztucznie, językowo zaś nierzadko dziwacznie, a w formie przymiotnikowej, w niektórych przypadkach wręcz błędnie”<sup>21</sup>. Po pisemnej obietnicy Prezydium Sejmu PRL, że Ministerstwo Administracji, Gospodarki Terenowej i Ochrony Środowiska prowadzi prace nad kwestią nazewnictwa, poseł Bender wycofał interpelację<sup>22</sup>. Zmiany spotkały się ze sprzeciwem także ludności ukraińskiej i Ukraińskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego. Ludność ukraińska przyjęła działania władz jako zacieranie wszelkich śladów „ukraińskości południowo-wschodnich terenów Polski”<sup>23</sup>.

Wobec wzmożonej krytyki ministerstwo początkowo próbowało przenieść część odpowiedzialności za przeprowadzone zmiany na byłych członków Komisji Ustalania Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych. Wymieniano imiennie prof. Karasia i prof. Smoczyńskiego jako osoby, które zaaprobowwały projekt zmian, co nie było zgodne z prawdą. Wreszcie ministerstwo zdecydowało się na powołanie nowej Komisji Ustalania Nazw Miejscowości i Obiektów Fizjograficznych na czele z językoznawcą prof. Mieczysławem Szymczakiem. W porównaniu z poprzednim składem w komisji znaleźli się również historycy. Komisja wznowiła działalność 13 czerwca 1978 r. Wynik analizy wprowadzonych zmian nazw przeszedł najgorsze oczekiwania. W pośpiechu nad realizacją projektu usunięto

<sup>17</sup> W. Makarski, *op. cit.*, s. 257.

<sup>18</sup> W. Michałowski, J. Rygielski, *op. cit.*, s. 84.

<sup>19</sup> *Ibidem*, s. 88.

<sup>20</sup> S. Urbańczyk, *op. cit.*, s. 238.

<sup>21</sup> R. Bender, *Interpelacja poselska z 1977 r.*, „Spotkania” 1977/78, nr 1–2, s. 155.

<sup>22</sup> W. Michałowski, J. Rygielski, *op. cit.*, s. 85.

<sup>23</sup> R. Drozd, *Polityka władz wobec ludności ukraińskiej w Polsce w latach 1944–1989*, Warszawa 2001, s. 283–284.

wiele nazw polskiego pochodzenia, które uznano za ukraińskie. Zmieniono również nazwy, które od dawna funkcjonowały w piśmiennictwie naukowym i utrwaliły się w polskiej świadomości narodowej jako miejsca wydarzeń historycznych. Przedstawiciel ministerstwa obecny na posiedzeniu komisji zapowiedział uchylenie pewnej liczby nowych nazw. Ustalono nawet listę nazw, które zamierzano przywrócić, ale ministerstwo nie wywiązało się z obietnicy. Dopiero zmiany polityczne, jakie zaczęły się w Polsce wraz z powstaniem NSZZ „Solidarność”, spowodowały nowe ożywienie w tej sprawie. Przede wszystkim zaczęły się ukazywać krytyczne opinie przedstawicieli społeczności, które były wcześniej ograniczone przez cenzurę. Miało to wpływ na interwencję przewodniczącego komisji prof. Szymczaka w ministerstwie odpowiedzialnym za zmiany nazewnictwa. W rezultacie 31 stycznia 1981 r. odbyła się konferencja prasowa wiceministra Jana Jabłońskiego, który zapowiedział wycofanie nowego nazewnictwa. Dnia 27 lutego 1981 r. w Monitorze Polskim ukazało się zarządzenie ówczesnego ministra administracji, gospodarki terenowej i ochrony środowiska Józefa Kępy anulujące decyzję w sprawie zmian nazw miejscowości<sup>24</sup>.

Na zakończenie warto wspomnieć, że pojedyncze bieszczadzkie miejscowości, których nazwy zostały spolszczone przed 1977 r., nie doczekały się przywrócenia historycznych nazw. Dotyczyło to m.in. zmian z 1952 r., kiedy nazwę wsi Krywe koło Cisnej zmodyfikowano na Krzywe, Strubowiska przekształcono na Strzebowiska, a Berehy Górne na Brzegi Górne<sup>25</sup>.

Nie ulega wątpliwości, że fala protestów wobec Zarządzenia z 22 sierpnia 1977 r. w sprawie zmiany nazw miejscowości w południowo-wschodniej części kraju przyczyniła się w znacznym stopniu do odstąpienia od przeprowadzenia podobnej akcji przygotowywanej na Lubelszczyźnie. Warto też podkreślić, że wycofanie się władz z podjętych decyzji pod wpływem opinii publicznej było zjawiskiem niewątpliwie wyjątkowym w ówczesnej sytuacji politycznej panującej w kraju.

Prezentowane poniżej materiały archiwalne pochodzą z zespołu akt Gabinetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, znajdujących się w archiwum Instytutu Pamięi Narodowej w Warszawie. Dokumenty przedstawiono w układzie chronologicznym. W najobszerniejszym z nich, prezentującym wykaz miejscowości, których nazwy miały być zmienione, zachowano zbliżony do pierwotnego układ graficzny. Korekcie poddano błędy maszynowe i ortograficzne, ale nie ingerowano w język dokumentów, pozostawiając specyficzną składnię i frazeologię. Rozwinięto skróty, dodano przypisy tekstowe i rzeczowe. Treść pieczęci, podpisów i adnotacji została przeniesiona do przypisów tekstowych. Wszelkie wyróżnienia znajdujące się w tekście (wersaliki, podkreślenia, spacja) przedstawiono czcionką pogrubioną. Dokumenty są publikowane w całości.

<sup>24</sup> S. Urbańczyk, *op. cit.*, s. 237–248.

<sup>25</sup> S. Kłós, *Bieszczady*, Wrocław 2000, s. 157.

## TEKST ŹRÓDŁA

### Nr 1

1974 luty 26, Warszawa – Pismo szefa Urzędu Rady Ministrów Janusza Wieczorka do ministra spraw wewnętrznych Stanisława Kowalczyka

<sup>a</sup>Warszawa, dnia <sup>b</sup>26<sup>b</sup> lutego 1974 r.  
**Poufne**

<sup>c</sup>Obywatel  
Minister Spraw Wewnętrznych<sup>1</sup>  
**w miejscu**

<sup>d</sup>Informuję uprzejmie, że Urząd Wojewódzki w Lublinie opracował wstępnie propozycje zmian nazw niektórych miejscowości w woj. lubelskim. Analizie poddano nazwy o brzmieniu obcym lub mające charakter nazw obraźliwych w poczuciu miejscowej ludności, przy czym – jak wyjaśniono w załączonych zasadach – starano się przy proponowaniu zmiany, by nazwy odpowiadały zasadom i rygorom polskiego języka literackiego, a jednocześnie nie utraciły cech regionalnych. Ponieważ opracowane propozycje mają duże znaczenie dla życia społecznego Lubelszczyzny, a jednocześnie pociągają za sobą poważne skutki naukowe, publicystyczne, kartograficzne, administracyjne itp., uprzejmie proszę o rozważenie zasadności dokonywania tego rodzaju zmian w nazewnictwie miejscowym. Przesyłam w załączeniu kopię materiałów opracowanych w powyższej sprawie przez Urząd Wojewódzki w Lublinie. Będę zobowiązany za nadesłanie stanowiska w powyższej sprawie **do dnia 31 marca br.**

Janusz Wieczorek<sup>e2</sup>

<sup>a</sup> W lewym górnym rogu podłużna pieczętka z godłem o treści: Szef Urzędu Rady Ministrów oraz liczba dziennika: TOA. I – 4021/10/74.

<sup>b-b</sup> Wpisano odręcznie.

<sup>c</sup> Z lewej strony dokumentu opatrzona nieczytelny podpisem odręczna adnotacja o treści: Tow[arysz] [...] 28 II [19]74 [r.].

<sup>d</sup> Z lewej strony dokumentu opatrzona nieczytelny podpisem odręczna adnotacja o treści: Tow[arysz] Tarasiewicz proszę o rozmowę. I III [19]74 [r.].

<sup>e</sup> Powyżej nieczytelny odręczny podpis.

<sup>1</sup> W tym czasie funkcję ministra spraw wewnętrznych pełnił Stanisław Kowalczyk (ur. 1924 r.), członek PPS od 1947 r., następnie PZPR; od czerwca 1973 r. do grudnia 1975 r. zastępca członka Biura Politycznego KC PZPR, następnie do grudnia 1980 r. członek Biura Politycznego KC PZPR; od października 1980 r. do lutego 1981 r. wiceprezes Rady Ministrów; od czerwca 1969 r. do stycznia 1982 r. poseł na Sejm PRL; w dniu 25 I 1982 r. zrezygnował z mandatu poselskiego. T. Mołdawa, *Ludzie władzy 1944–1991. Władze państwowe i polityczne Polski według stanu na dzień 28 II 1991*, Warszawa 1991, s. 377.

<sup>2</sup> Janusz Wieczorek (1910–1981), od sierpnia 1956 r. do listopada 1980 r. szef Urzędu Rady Ministrów; od 1960 r. do listopada 1981 r. przewodniczący Rady Ochrony Pomników Walk i Męczeństwa. T. Mołdawa, *op. cit.*, s. 178, 328.

Załącznik 1<sup>f</sup>

Zasady

na podstawie których zaproponowano zmianę nazw niektórych miejscowości województwa lubelskiego

Zanim przystąpiono do zmiany wybranych nazw miejscowości Lubelszczyzny przeprowadzono odpowiednie studia nad historią osadnictwa i fizjografią regionu oraz nad specyficznościami topograficznymi poszczególnych części województwa. W sumie proponowane zmiany nazw (głównie położonych na wschodzie) osad Lubelszczyzny podporządkowane są następującym zasadom:

1. Zmieniona nazwa w większości wypadków zachowuje cechy strukturalno-semantyczne nazwy dawnej, a zmiana polega jedynie na dopasowaniu jej pod względem brzmieniowym do obowiązującego w całym kraju poczucia językowego i zasad gramatycznych współczesnego języka polskiego. Chodziło tu przede wszystkim o zlikwidowanie obcych dla użytkownika polskiego, a tym samym bardzo często przekreślonych w terenie, nazw starych i gwarowych.

2. Spowodowanie, by istniejące wśród miejscowego ludu nazwy wielojęzyczne (co najmniej dwujęzyczne) były wiernie dopasowane pod względem poprawnościowym do panujących zasad i rygorów języka literackiego polskiego, a przy tym nic nie straciły ze swoich regionalnych i semantycznych osobliwości. Są więc one w sposób jak najbardziej subtelny, a jednocześnie naukowo uzasadniony, „wmontowywane” w teren.

3. Wszelkie nazwy z różnych względów niejasne (niemotywowane) oraz mające charakter nazw obraźliwych (np. Bykowo, Dziadowica, Nędznica itd.) zostały zastąpione nazwami nowymi, mającymi strukturę i semantykę przejrzystą oraz zgodną z poczuciem językowym ogółu społeczeństwa polskiego. Nazwy te (tj. niejasne i obraźliwe) zastępowano przede wszystkim odpowiednio dobranymi i wyszukаныmi nazwami fizjograficznymi z tego samego terenu lub wyjątkowo też nazwami miejscowymi opartymi na ładnie brzmiących i popularnych dawniej imionach staropolskich.

W konsekwencji cała praca była pomyślana w ten sposób, by zmiany dokonane (w nazwach miejscowych) w żadnym wypadku nie spowodowały „zaburzenia” w dotychczasowych specyficznościach i walorach estetycznych danego regionu. Dotyczy to zarówno równowagi o charakterze historyczno-osadniczym, jak i topograficznym.

<sup>f</sup> Poniżej dwie pieczęcie – pierwsza częściowo nieczytelna o treści: Sekr[etariat] dyr[ektora] Gabi[netu] Ministr[a] [Spraw] Wew[nętrzných] z wpisanymi odręcznie datą wpływu: 28 II [19]74 [r.] i numerem pisma: AA – 0159/74, druga częściowo nieczytelna z wpisanymi odręcznie datą wpływu: 1 III [19]74 [r.] i numerem pisma: A [...] IX p 715/74 [...].



**Wykaz**

niektórych urzędowych nazw miejscowości obecnych oraz proponowanych do zmiany

Lp.	Strona cz. II	Nazwa obecna	Nazwa proponowana	Uwagi
<b>powiat bełżycki</b>				
1.	s. 21	Bajciówka	Bajcówka, -ki	
2.	s. 21	Dzieniec	Bzówka, -ki	
3.	s. 21	Duracyzna	Zadębie, -bia	
<b>powiat bialski</b>				
1.	s. 47	Berezówka	Brzozówka, -ki; brzozowski	
2.	s. 47	Bohukały	Bogusz, -usz; boguszowski	
3.	s. 47	Boczenka	Boczniówka, -ki	
4.	s. 47	Bubel – Granna	Graniewo, -wa; graniewski	
5.	s. 47	Bordziłówka	Brodziszówka, -ki; -brodziszowski	
6.	s. 47	Bubel – Łukowiska	Łukowiska, -isk; -łukowiski	
7.	s. 48	Cełujki	Całków, -kowa; całkowski	
8.	s. 48	Choroszczyńska	Chrustówka, -ki; chrustowski	
9.	s. 48	Chotyłów	Chocianów, -nowa; chocianowski	
10.	s. 48	Cheremszczyzna	Czerniówka, -ki	
11.	s. 48	Dereczanka	Dębinki, -nek; dębiński	
12.	s. 48	Derło	Dębiny, -in; dębiński	
13.	s. 48	Dobratycze	Dobrzęcice, -ic; dobrzęcicki	
14.	s. 48	Dobratycze – Kolonia	Dobrzęcice – Kolonia, -ic, -ii; dobrzęcicki	
15.	s. 48	Dobrynka	Dobrzynka, -ki; dobrzynkowski	
16.	s. 48	Dobryń Duży	Dobrzyń Duży, -ynia, -użego; dobrzyński	
17.	s. 48	Dobryń – Kolonia	Dobrzyń – Kolonia, -ynia, -nii; dobrzyński	
18.	s. 48	Dobryń Mały	Dobrzyń Mały, -ynia, -łego; dobrzyński	
19.	s. 49	Dokudów	Zadębie, -bia; zadębski	
20.	s. 49	Dokudów Drugi	Zadębie Drugie, -bia, -giego; zadębski	
21.	s. 49	Dokudów Pierwszy	Zadębie Pierwsze, -bia, -szego; zadębski	
22.	s. 49	Dołga	Długie, -ego	
23.	s. 49	Dorosze	Droszewice, -ic	
24.	s. 49	Dubowska	Dębowska, -kiej	
25.	s. 49	Dubów	Dębów, -owa; dębowski	
26.	s. 49	Gnojne	Górki, -rek; górkowski	
27.	s. 49	Grud	Grąd, -u; grądowski	
28.	s. 50	Haczki	Haczyków, -owa	

29.	s. 50	Hołodnica	Głodnica, -cy; głodnicki
30.	s. 50	Hołubka	Gołębów, -owa
31.	s. 50	Hola	Gołe, -ego; gołowski
32.	s. 50	Horbów	Garbówek, -wka; garbowski
33.	s. 50	Horbów – Kolonia	Garbówek – Kolonia, -wka, -nii; garbowski
34.	s. 50	Hulcze	Januszewo, -wa
35.	s. 50	Husinka	Gąsiówka, -ki <sup>§</sup>
36.	s. 50	Huszczą	Gąszczów, -czowa; gąszczowski
37.	s. 50	Huszczą Drugą	Gąszczów Drugi, -czowa, -giego
38.	s. 50	Huszczą Pierwszą	Gąszczów Pierwszy, -czowa, -szego
39.	s. 50	Huśkie	Gąski, -sek
40.	s. 50	Kaliłów	Kaliszów, -szowa; kaliszowski
41.	s. 50	Karaczony	Karasiów, -siowa
	(s. 27)		
42.	s. 50	Karaczony	Zielawka, -ki
	(s. 36)		
43.	s. 51	Kodeń	Nikodemów, -mowa; nikodemowski Kodzień, -dzienia; kodzieński
44.	s. 51	Kodeń Drugi	Nikodemów Drugi, -mowa, -giego Kodzień Drugi, -dzienia, -giego
45.	s. 51	Kodeń Pierwszy	Nikodemów Pierwszy, -mowa, -szego Kodzień Pierwszy, -dzienia, -szego
46.	s. 51	Kolonie Koszółowskie	Kolonie Koszałkowskie, -nii, -kich
47.	s. 51	Koło Boksińskiej Drogi	Dróżki, -żek
48.	s. 51	Koło Mądrego Drzewka	Kołowierzch, -a
49.	s. 51	Kołychawa	Kolibawa, -wy
50.	s. 51	Kopelówka	Kopielówka, -ki
51.	s. 51	Kopyłówka	Kopieszówka, -ki
52.	s. 51	Korczówka	Karczówka, -ki; karczowski
53.	s. 51	Koroszczyn	Krośnice, -ic; krośnicki
54.	s. 51	Korczyśka	Karczówki, -wek
55.	s. 51	Koryk	Korkowo, -wa
56.	s. 51	Koszoty	Koszalki, -łek; koszalkowski
57.	s. 51	Koślawe	Kosiorów, -rowa
58.	s. 52	Kościeniewiczze	Kościenice, -ic; kościenicki
59.	s. 51	Kozioł	Kozłowo, -wa
60.	s. 51	Koziołek	Kozłówek, -wka
61.	s. 52	Kupczanie	Kupczanów, -nowa
62.	s. 53	Lebiedziew	Łabędziówek, -wka; łabędziowski
63.	s. 52	Lisisko	Lisowo, -wa
64.	s. 52	Lubatynek	Lubięcinek, -nka
65.	s. 52	Lubienka	Lubiejówka, -ki; lubiejowski

<sup>§</sup> Fragment wyrazu dopisany odręcznie.

PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE...

66.	s. 53	Małaszewicze Duże	Maliszewice Duże, -ic, -zych; maliszewicki
67.	s. 53	Małaszewicze Małe	Maliszewice Małe, -ic, -łych; maliszewicki
68.	s. 53	Matiaszówka	Maciszówka, -ki; maciszowski
69.	s. 53	Mauryki	Marszewice, -ic
70.	s. 53	Michalków	Michałków, -kowa; michałkowski
71.	s. 54	Monastyr	Młodnik, -a
72.	s. 54	Morderowicze	Mściwuje, -jów
73.	s. 54	Nadworoniecka	Nadwroniecka, -kiej
74.	s. 54	Nepłe	Nieple, -li; niepelski
75.	s. 54	Nowa Bordziłówka	Nowa Brodziszówka, -nowej, -ki; nowobrodziszowski
76.	s. 54	Nowe Mokrzany	Nowe Mokrzany, -wych, -an; nowomokrzański
77.	s. 55	Nowe Połoski	Nowe Płoski, -wych, -sek
78.	s. 54	Nowy Sławacinek	Nowy Sławięcinek, -wego, -nka; sławięciński
79.	s. 55	Ołuczki	Ołączki, -czek
80.	s. 55	Peredyło	Przedziałowo, -wa; przedziałowski
81.	s. 55	Perkowice	Przeczkowice, -ic; przeczkowicki
82.	s. 55	Podborwy	Podborów, -rowa
83.	s. 56	Podpyzele	Mechówka, -ki
84.	s. 56	Pokinianka	Polanka, -ki; polankowski
85.	s. 56	Polatycze	Poleńcice, -ic; poleńcicki
86.	s. 56	Polemcy	Polkowo, -wa
87.	s. 56	Połoniec	Płoniec, -ńca
88.	s. 56	Połoski	Płoski, -sek; płosecki
89.	s. 56	Połów	Płodów, -dowa
90.	s. 55	Porosiuki	Prosienice, -ic; prosienicki
91.	s. 56	Rapcze	Rapczewo, -wa
92.	s. 57	Romaszki	Romanki, -nek; romankowski
93.	s. 57	Rubczaki	Rąbczaków, -kowa
94.	s. 57	Samowicze	Samowice, -ic; samowicki
95.	s. 57	Sieliszcze	Siedliszcze, -cza
96.	s. 57	Sławacinek	Sławęcinek, -nka; sławęciński
97.	s. 57	Sosnowy Grunt	Sosnowiec, -wca
98.	s. 57	Stara Bordziłówka	Stara Brodziszówka, -rej, -ki; starobrodziszowski
99.	s. 57	Stare Mokrzany	Stare Mokrzany, -rych, -an; staromokrzański
100.	s. 57	Stare Połoski	Stare Płoski, -rych, -sek
101.	s. 57 (s. 34)	Starynki	Starzynki, -nek
102.	s. 57 (s. 35)	Starynki	Starzynki, -nek
103.	s. 58	Stynowszczyzna	Stromiec, -mca
104.	s. 58	Styrzyniec	Ścierzniówek, -wka; ścierzyniowski

105.	s. 58	Sugry	Sznury, -rów
106.	s. 58	Szarowicze	Szarzewicze, -ic
107.	s. 58	Szenejki	Szerokie, -kiego
108.	s. 58	Szewełe	Mszanica, -cy
109.	s. 58	Szklarowe	Szklarzowe, -wego
110.	s. 58	Tamoźnia	Tarnawa, -wy
111.	s. 58	Terebela	Trzebieszna, -ny; trzebiesznowski
112.	s. 58	Terebiski	Trzebiska, -isk; trzebiski
113.	s. 58	Troty	Trętowo, -wa
114.	s. 58	Tyniszczycze	Ciszkowice, -ic
115.	s. 59	Werchlis	Wierzchlas, -u; wierzchlasowski
116.	s. 59	Wichowicze	Wiechowice, -ic; wiechowicki
117.	s. 59	Wola Dubowska	Wola Dębowska, -li, -kiej; wolski
118.	s. 59	Wołczycha	Wilczków, -kowa
119.	s. 59	Worgule (wieś)	Wargulewo, -wa; wargulewski
120.	(s. 30) s. 59	Worgule (cz. wsi)	Wargulewo, -wa
121.	(s. 25) s. 59	Woroniec	Wroniec, -ńca; wroniecki
122.	s. 59	Woskrzenice Duże	Skrzynice Duże, -ic, -zych; skrzynicki
123.	s. 59	Woskrzenice Małe	Skrzynice Małe, -ic, -łych; skrzynicki
124.	s. 59	Wozareckie Pieńki	Pieńki, -ków
125.	s. 59	Wólka Dobryńska	Wólka Dobrzyńska, -ki, -kiej; wolański
126.	s. 59	Wólka Kościeniewicka	Wólka Kościenicka, -ki, -kiej; wolański
127.	s. 59	Wólka Korczowska	Wólka Karczowska, -ki, -kiej; wólczański
128.	s. 59	Wólka Zabłocka – Kolonia	<b>Zabłocka Kolonia</b> , -kiej, -nii; koloński
129.	s. 60	Zaberbecze	Zawierzbie, -bia; zawierzbiński
130.	s. 60	Zajudźcowe	Zalasków, -kowa
131.	s. 60	Zaprużyta	Zaprężeniec, -ńca
132.	s. 60	Zienkowizna Nowa	Zielawa, -wy
133.	s. 60	Złamany Most	Mostki, -tek
134.	(s. 11) s. 60	Złamany Most	Żarnica, -cy
135.	(s. 15) s. 60	Żurawlin	Żurawin, -a
<b>powiat bilgorajski</b>			
1.	s. 49	Bidaków	Biedzaków, -kowa
2.	s. 50	Byczek	Buczek, -czka
3.	s. 51	Dereźnia	Dębniówka, -ki; dębniowski
4.	s. 51	Dereźnia Majdańska	Dębniówka Majdańska, -ki, -kiej; dębniowski
5.	s. 51	Dereźnia Solska	Dębniówka Solska, -ki, -kiej; dębniowski

6.	s. 51	Dereźnia Zagrody	Dębniówka Zagrody, -ki, -ród
7.	s. 51	Derylaki	Dębowiec, -wca; dębowiecki
8.	s. 51	Dziadowski Koniec	Dymiak, -ka
9.	s. 51	Fujarków	Gliniska, -isk
10.	s. 51	Gircze	Glinianki, -nek
11.	s. 51	Głodny Koniec	Głodniówka, -ki
12.	s. 52	Górecko Kościelne	Górecko, -ka; górecki
13.	s. 52	Hamernia	Kuźnica, -cy; kuźnicki Hamernia, -ni; hamerniański
14.	s. 52	Harasiuki	Karasiówki, -wek; karasiowski
15.	s. 52	Hedwiżyn	Jadwiżyn, -na; jadwiżyński
16.	s. 52	Hosznia Abramowska	Chocznia Abramowska, -ni, -kiej; choszeński
17.	s. 52	Hosznia Ordynacka	Chosznia Ordynacka, -ni, -kiej; choszeński
18.	s. 53	Kolonia – Czarny Las	Czarny Las, -nego, -u; czarnoleski
19.	s. 53	Kolonia Helenowska	Helenówka, -ki
20.	s. 53	Kolonia Lazowska	Lazówka, -ki
21.	s. 53	Kolonia Stanisławowska	Stanisławówka, -ki
22.	s. 53	Kolonia Wschodnia	Wschodnia, -niej
23.	s. 53	Kolonia Zachodnia	Zachodnia, -niej
24.	s. 53	Kozaki Osuchowskie	Kozaki, -ków
25.	s. 53	Krzakowa Górka	Krzakowa, -wej
26.	s. 54	Kucły	Kucały, -łow
27.	s. 54	Luchów Dolny	Luchów, -chowa; luchowski
28.	s. 54	Luchów Górny	Luchówek, -wka; luchowski
29.	s. 55	Majdan Niepryski	Macierzówka, -ki; macierzowski
30.	s. 55	Margole	Margule, -li
31.	s. 55	Markowice	Markowice, -ic; markowicki
32.	s. 55	Matybudy	Budy, Bud
33.	s. 55	Mulacin	Mulęcin, -na
34.	s. 56	Od Tartaku	Tartak, -ku
35.	s. 57	Obsza – Folwark	Folwark, -ku
36.	s. 57	Pisklaki	Maszków, -kowa; maszkowski Pisklaki, -ków; pisklacki
37.	s. 58	Podolszynka Plebańska	Podolszynka, -ki; podolszyński
38.	s. 58	Potok Górny	Potok, -ka; potocki
39.	s. 58	Przy Gościńcu	Gościniec, -ńca
40.	s. 59	Rapy Dylańskie	Rapki, -pek; rapkowski
41.	s. 59	Siedem Chałup	Chałupki, -pek
42.	s. 59	Sieraków n. Tanwią	Sierakówek, -ówka
43.	s. 59	Słoboda	Świebodówka, -ki
44.	s. 59	Smoryń	Smorzeń, -rzenia; smorzeński
45.	s. 59	Smyłowska Góra	Ćmielówka, -ki

46.	s. 60	Stary Jasiennik	Jasiennik, -ka; jasiennicki
47.	s. 61	Średnia Górka	Średniak, -ka
48.	s. 61	Telikały	Wyreby, -bów
49.	s. 61	Trzepietniak	Sokoliska, -isk
50.	s. 61	Uszywa Górka	Górka, -ki
51.	s. 61	Wasilowska Góra	Wasilówka, -ki
52.	s. 62	Wola Dereźniańska	Wola Dębniowska, -li, -kiej; wolański
53.	s. 62	Wołosień	Włosień, -sienia
54.	s. 62	Za Górą	Zagórze, -rza
55.	s. 62	Za Mechlowym Wygonem	Zawygonie, -nia
56.	s. 62	Zahart	Zaleś, -lesia
57.	s. 63	Zamch	Zamchów, -chowa; zamchowski
58.	s. 63	Zaorenda	Zaroście, -ścia
59.	s. 63	Zynie	Zanie, Zań; zaniński
60.	s. 63	Żelebsko	Żlebsko, -ska; żlebski
<b>powiat bychawski</b>			
1.	s. 21	Czerniejów – Kolonia	Czerniejówek, -wka; czerniojewski
2.	s. 21	Dzika	Dąbrówka, -ki
3.	s. 21	Gałęzów – Kolonia Pierwsza	Gałęzówek Pierwszy, -wka, -szego; gałęzowski
4.	s. 21	Gałęzów – Kolonia Druga	Gałęzówek Drugi, -wka, -giego; gałęzowski
5.	s. 22	Holwechówka	Choinki, -nek
6.	s. 22	Kosarzew Dolny – Kolonia	Kosarzówek, -wka
7.	s. 22	Kosarzew – Stróża	Stróża, -ży; stróżański
8.	s. 22	Kosarzew Średni	Średnie, -niego
9.	s. 22	Krzczonów – Folwark	Folwark, -ku; folwarkowski
10.	s. 22	Krzczonów – Sołtysy	Sołtysy, -sów; sołtysowski
11.	s. 22	Krzczonów – Wójtostwo	Wójtostwo, -wa; wójtowski
12.	s. 23	Niemiecka Wieś	Potok, -ka
13.	s. 23	Nowiny Żukowskie	Nowiny, -in; nowiński
14.	s. 23	Wola Gałęzowska – Kolonia	Gałęzowska Kolonia, -kiej, -nii; koloński
<b>powiat chełmski</b>			
1.	s. 53	Bakus – Wanda	Wandzin, -ina; wandziński
2.	s. 53	Berdyszczce	Brodziszów, -szowa; brodziszowski
3.	s. 53	Borodyska	Brodziska, -isk
4.	s. 54	Bukowa Mała – Kolonia	Bukowska Kolonia, -kiej, -nii; koloński
5.	s. 54	Bykowe	Chmielno, -na

PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE...

6.	s. 54	Chutcze	Chętków, -kowa; chętkowski
7.	s. 54	Cyców	Białków, -kowa; białkowski
8.	s. 54	Cyców – Kolonia Druga	Syców, -cowa; sycowski Białków Drugi, -kowa, -giego; białkowski
9.	s. 54	Cyców – Kolonia Pierwsza	Syców Drugi, -cowa, -ego; sycowski Białków Pierwszy, -kowa, -szego; białkowski
10.	s. 54	Depułtycze	Syców Pierwszy, -cowa, -szego; sycowski
11.	s. 54	Depułtycze Królewskie	Dąbrówki, -wek; dąbrowski Dąbrówki Królewskie, -wek, -kich; dąbrowski
12.	s. 54	Depułtycze Królew- skie – Kolonia	Dąbrowska Kolonia, -kiej, -nii; koloński
13.	s. 55	Dobryłów	Dobrzyniów, -niowa; dobrzyński
14.	s. 55	Dobryłówka	Dobrzyniówka, -ki
15.	s. 55	Dorohusk	Drogoszów, -szowa; drogoszowski
16.	s. 55	Dorohusk – Osada	Drogoszów – Osada, -szowa, -dy; drogoszowski
17.	s. 55	Dryszczów	Grzeszczów, -czowa; grzeszczowski
18.	s. 55	Dubienka	Dębinka, -ki
19.	s. 55	Dziad	Laski, -sek
20.	s. 55	Dziadowica	Glinki, -nek
21.	s. 56	Hnieszów	Gniewoszów, -szowa; gniewoszowski
22.	s. 56	Hołówka	Główka, -ki
23.	s. 56	Horodysko	Grodzisko, -iska; grodziski
24.	s. 56	Horodyszczce	Grodziszczce, -cza; grodziski
25.	s. 56 (s. 49)	Horodyszczce (cz. Chełma)	Grodziszczce, -cza
26.	s. 56	Horodyszczce – Kolo- nia	Grodziszczce – Kolonia, -cza, -nii; grodziski
27.	s. 56	Hredków	Grządków, -kowa; grządkowski
28.	s. 56	Hruszów	Gruszów, -owa; gruszowski
29.	s. 56	Huby	Gąbki, -bek
30.	s. 56	Husynne	Gąsinek, -nka; gąsiński
31.	s. 56	Istrów	Ostrów, -rowa
32.	s. 56	Kaluszki	Kaliszki, -szek
33.	s. 57	Kaweczyzna	Kawęczyna, -zny
34.	s. 57	Klesztów	Kleszczów, -czowa; kleszczowski
35.	s. 57	Klitne	Kletno, -na
36.	s. 57	Kłodeń	Kłodna, -na
37.	s. 57	Koci Majdanek	Majdanek, -nka
38.	s. 57	Kolemczyce	Kolczyn, -na; kolczyński
39.	s. 57	Korytyna	Koryczna, -zny

40.	s. 57	Koza – Gotówka	Koźle, -ła; kozielski
41.	s. 57	Kozły – Piaski	Kozły, -łów Kozieniec, -ńca
42.	s. 58	Ladyniska	Łaziska, -isk; łazowski
43.	s. 58	Liszno	Leszno, -na; lesznieński
44.	s. 58	Liszno – Kolonia	Leszno – Kolonia, -na, -nii; lesznieński
45.	s. 58	Majdan Krepkowski	Majdan Krzepkowski, -nu, -kiego
46.	s. 59	Majdan Skordziowski	Majdan Skródkowski, -nu, -kiego; majdański
47.	s. 59	Majdan Zahorodyński	Majdan Zagrodziński, -nu, -kiego; majdański
48.	s. 59	Manysówka	Maniszówka, -ki
49.	s. 59	Modrynie	Modrzyniów, -niowa
50.	s. 59	Mołodutyn	Młodziecin, -na; młodzieciński
51.	s. 59	Mutwica	Matwica, -cy
52.	s. 59	Nowe Deputycze	Nowe Dąbrówki, -wych, -wek; nowodąbrowski
53.	s. 60	Ochoża	Ochodza, -dzy, ochodzki
54.	s. 60	Ochoża – Kolonia	Ochocza – Kolonia, -dzy, -nii; ochodzki
55.	s. 60	Ochoża – Pniaki	Pniaki, -ków; pniacki
56.	s. 60	Ostrówek – Podyski	Ostrówek, -wka; ostrowiecki
57.	s. 60	Parypse	Parzypse, Parzypse; parzypski Podniwa, -wy; podniwski
58.	s. 60	Per	Perzów, -rzowa
59.	s. 61	Petryłów	Pietrzyków, -kowa; pietrzykowski
60.	s. 61	Pilichonki	Pielachówki, -wek
61.	s. 61 (s. 24) (s. 49)	Pilichonki	Pielachówka, -ki
62.	s. 61	Piradnia	Poradków, -kowa
63.	s. 61	Pobołowice	Pobłocice, -ic; pobłocicki
64.	s. 61	Pobołowice – Kolo - nia	Pobłocice – Kolonia, -ic, -nii; pobłocicki
65.	s. 61	Pod Maczułami	Podmaczule, -ła
66.	s. 62	Polskie Budy	Budy, Bud
67.	s. 62	Poruba	Poreba, -by
68.	s. 62	Pałnowice – Kolonia	Pałnowie – Kolonia, -ic, -nii; pałnowicki
69.	s. 62	Pałnowice Wielkie	Pałnowice Wielkie, -ic, -kich; pałnowicki
70.	s. 62	Różdżałów	Rozdziałów, -łowa; rozdziałowski
71.	s. 62	Różdżałów – Kolonia	Rozdziałów – Kolonia, -łowa, -nii; rozdziałowski
72.	s. 62	Różdżałów Łanowy	Rozdziałówek, -wka
73.	s. 63	Ruski Kąt	Kąt, -ta
74.	s. 63	Salnicze	Solnice, -ic
75.	s. 63	Serniawy	Sarniawy, -niaw; sarniawski
76.	s. 63	Serniawy – Kolonia	Sarniawy – Kolonia, -niaw, -nii; sarniawski



PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE...

77.	s. 63	Skordiów	Skródków, -kowa; skródkowski
78.	s. 63	Stare Deputycze	Stare Dąbrówki, -rych, -wek; starodąbrowski
79.	s. 63	Stołpie	Słupie, -pia; słupski
80.	s. 63	Strupin	Strobiszów Duży, -szowa, -żego; strobiszowski
81.	s. 64	Strupin Łanowy	Strobiszów Łanowy, -szowa, -wego; strobiszowski
82.	s. 64	Strupin Mały	Strobiszów Mały, -szowa, -łego; strobiszowski
83.	s. 64	Suczków	Sęczków, -owa
84.	s. 64	Sumińskie Towarzystwo	Towarzystwo, -wa
85.	s. 64	Szczotyska	Szczeciska, -isk
86.	s. 64	Sztyjówka	Szyjówka, -ki
87.	s. 64	Szupki	Szopki, -pek
88.	s. 64	Trubaków	Trębaków, -kowa
89.	s. 65	Uher	Węgrzyn, -na; węgrzyński
90.	s. 65	Werejce	Wrzawin, -na; wrzawiński
91.	s. 65	Weremowice	Wrzeszowice, -ic; wrzeszowicki
92.	s. 65	Wereszcze Duże	Wrzeszyn Duży, -na, -żego; wrzeski
93.	s. 65	Wereszcze Małe	Wrzeszyn Mały, -na, -łego; wrzeski
94.	s. 65	Wola Korybutowa – Kolonia	Korybutowa – Kolonia, -wej, -nii; koloński
95.	s. 65	Wolawce	Woliniec, -ńca; woliniecki
96.	s. 65	Wolwinów	Wolin, -na
97.	s. 65	Wołkowiany	Wilczany, -czan; wilczański
98.	s. 65	Wołosów	Włosów, -sowa
99.	s. 65	Wólka Petryłowska	Wólka Pietrzykowska, -ki, -kiej; wólczański
100.	s. 65	Wólka Putnowicka	Wólka Pątnowicka, -ki, -kiej; wólczański
101.	s. 66	Zacyrkwienie	Zacerkwie, -wia
102.	s. 66	Zagrobele	Zagrobla, -li
103.	s. 66	Zalasocze (wieś)	Zalasków, -kowa; zalaskowski
104.	s. 66	Zalasocze (cz. wsi)	Zalasków, -kowa
105.	s. 66	Zwirynie	Zwierzyniec, -ńca
106.	s. 66	Żółtańce (wieś)	Żółcin, -na; żółciński
107.	(s. 20) s. 66 (s. 49)	Żółtaniec (cz. Chełma)	Żółcin, -na
108.	s. 66	Żółtańce – Kolonia	Żółcin – Kolonia, -na, -nii; żółciński
109.	s. 66	Żydówka	Żukówka, -ki

**powiat hrubieszowski**

1.	s. 33	Bereźnica	Brzeźnica, -cy; brzeźnicki
2.	s. 33	Budynin	Budzinin, -na; budziniński
3.	s. 33	Bokinia	Bogunin, -na; boguniński
4.	s. 33	Chłopiatyn	Chłopięcín, -na; chłopięciński
5.	s. 33	Chochłów	Chochółów, -łowa; chochołowski
6.	s. 33	Ciołki	Czajki, -jek; czajecki
7.	s. 34	Czerniczyn	Czernięcin, -na; czernięcki
8.	s. 34	Czerniczynek	Czernięcinek, -nka
9.	s. 34	Czortowice	Czartowice, -ic; czartowicki
10.	s. 34	Dołhobyczów	Długobytów, -towa; długobytowski
11.	s. 34	Dołhobyczów – Kolonia	Długobytów – Kolonia, -towa, -nii; długobytowski
12.	s. 34	Drohiczany	Drogoszany, -szan; drogoszański
13.	s. 34	Dubienka	Dębinka, -nki; dębiński Dubienka, -nki; dubieniecki
14.	s. 34	Gdzieszyn	Gdzieszyn, -na; gdzieszyiński
15.	s. 34	Gdzieszyn – Kolonia	Gdzieszyn – Kolonia, -na, -nii; gdzieszyiński
16.	s. 35	Hołota	Gołocin, -na
17.	s. 35	Hołużne	Głóżno, -na; głóżnowski
18.	s. 35	Honiatyn	Gonięcín, -na; gonięcki
19.	s. 35	Horodło (n. historyczna)	Horodło, -ła; horodelski Grodno, -na; grodzieński Grodło, -ła; grodelski
20.	s. 35	Horodyszcze	Grodziszcze, -cza; grodziski
21.	s. 35	Horoszczyce	Groszków, -kowa; groszkowski
22.	s. 35	Horyszów	Gorzyszów, -szowa; gorzyszowski
23.	s. 35	Horyszów – Kolonia	Gorzyszów – Kolonia, -szowa, -nii; gorzyszowski
24.	s. 35	Hostynne	Goścínów, -nowa; goścínowski
25.	s. 35	Hostynne – Kolonia	Goścínów – Kolonia, -nowa, -nii; goścínowski
26.	s. 35	Hrebenne	Grzebieniów, -niowa; grzebieniowski
27.	s. 35	Hulcze	Grójec, -jca; grójecki
28.	s. 35	Husynne	Gąsin, -na; gąsiński
29.	s. 35	Irynówka	Irenówka, -ki
30.	s. 35	Iwanki	Janówek, -wka
31.	s. 35	Klebania	Plebania, -nii
32.	s. 35	Kobło	Kębłów, -łowa; kębłowski
33.	s. 35	Kobło – Kolonia	Kębłów – Kolonia, -łowa, -nii; kębłowski
34.	s. 36	Kolonia Polska	Kołodziejówka, -ki
35.	s. 36	Kopytów	Kopinów, -nowa; kopinowski
36.	s. 36	Koratyna	Koryczna, -zny; korycki
37.	s. 36	Kościaszyn	Kościeszyn, -na; kościeszynski

38.	s. 36	Kotorów	Kotków, -kowa; kotkowski
39.	s. 36	Kryłów	Krzydłów, -łowa; krzydłowski
40.	s. 36	Kryłów – Kolonia	Krzydłów – Kolonia, -łowa, -nii; krzydłowski
41.	s. 36	Krynki	Krzynki, -nek
42.	s. 36	Kułakowice Drugie	Rączkowice Drugie, -ic, -gich; rączkowski
43.	s. 36	Kułakowice Pierwsze	Rączkowice Pierwsze, -ic, -szych; rączkowski
44.	s. 36	Kułakowice Trzecie	Rączkowice Trzecie, -ic, -cich; rączkowski
45.	s. 36	Kurmanów	Karmanów, -nowa; karmanowski
46.	s. 36	Liwcze	Łowcze, -cza; łowiecki
47.	s. 36	Łanowe Sołtysy	Sołtysy, -sów
48.	s. 36	Matcze	Matczyn, -na; matczyński
49.	s. 36	Maziarnia Strzelecka	Maziarnia, -nii
50.	s. 36	Metelin	Mieczyków, -kowa; mieczykowski
51.	s. 36	Miodniki	Miodniki, -nik; miodnicki
52.	s. 36	Mieniany	Mieniny, -in; mieniński
53.	s. 36	Mircze	Mirczów, -czowa; mirczowski
54.	s. 36	Modryniec	Modrzyniec, -ńca; modrzyniecki
55.	s. 37	Modryń	Modrzyń, -nia; modrzyński
56.	s. 37	Mołodiatycze	Młodzieńce, -ic; młodzięcki
57.	s. 37	Mołożów	Młodzianów, -nowa; młodzianowski
58.	s. 37	Mołożów – Kolonia	Młodzianów – Kolonia, -nowa, -nii; młodzianowski
59.	s. 37	Moniatycze	Monięcice, -ic; monięcicki
60.	s. 37	Moniatycze – Kolonia	Monięcice – Kolonia, -ic, -nii; monięcicki
61.	s. 37	Myców	Mieciów, -ciowa; mieciowski
62.	s. 37	Nieledew	Poniatów, -towa; poniatowski
63.	s. 38	Odlatajka (cz.)	Odlatajka, -ki
64.	s. 38	Oserdów	Osierdziów, -dziowa; osierdziowski
65.	s. 38	Oszczów	Ostów, -towa; ostowski
66.	s. 38	Oszczów – Kolonia	Ostów – Kolonia, -towa, -nii; ostowski
67.	s. 38	Peresołowice	Przęsłowice, -ic; przęsłowicki
68.	s. 38	Podhorce	Podgórzyce, -yc; podgórzycki
69.	s. 38	Podhajczyki	Podgajczyki, -ków; podgajczycki
70.	s. 38	Poduchańka	Poduchanka, -ki
71.	s. 38	Prohoryłe	Przegorzałe, -łego; przegorzalski
72.	s. 38	Putnowice Górne	Pątnowice Górne, -ic, -nych; pątnowicki
73.	s. 38	Sahryń	Tarnówek, -wka; tarnowski
74.	s. 39	Sahryń – Kolonia	Tarnówek – Kolonia, -wka, -nii; tarnowski
75.	s. 39	Skomorochy Duże	Słonec Duży, -ńca, -żego; słoniecki
76.	s. 39	Skomorochy Małe	Słonec Mały, -ńca, -łego; słoniecki

77.	s. 39	Stupnik	Stąpnik, -nika	
78.	s. 39	Szczelatyn	Szczecinek, -nka; szczeciński	
79.	s. 39	Skrybiczyn	Smugawa, -wy; smugawski	
80.	s. 39	Szpikołosy	Śpikłosy, -kłos; śpikłoski	
81.	s. 40	Ślipcze	Ślepiowo, -wa; ślepiowski	
82.	s. 40	Teptiuków	Czarnocin, -na; czernociński	
83.	s. 40	Teratyn	Cierzęcin, -na; cierzęciński	
84.	s. 40	Teratyn – Kolonia	Cierzęcin – Kolonia, -na, -nii; cierzęciński	
85.	s. 40	Terebiniec	Trzebieniec, -ńca; trzebieński	
86.	s. 40	Terebiń	Trzebień, -bienia; trzebieński	
87.	s. 40	Tereniec	Trzemiec, -mca; trzemiecki	
88.	s. 40	Tuchanie	Tuchanie, -o <sup>h</sup> ń; tuchaniecki	
89.	s. 40	Tuczapy	Tuczepy, -czep; tuczepski <sup>i</sup>	
90.	s. 40	Uchańka	Uchanka, -ki; uchaniecki	
91.	s. 40	Werbkowice	Wierzbowice, -ic; wierzbowicki	
92.	s. 40	Wereszyn	Wrzeszyn, -na; wrzeszyński	
93.	s. 40	Wereszynka	Wrzeszynka, -ki	
94.	s. 41	Złodziejówka	Zofijówka, -ki	
95.	s. 41	Żabcze Słomiane	Żabiniec, -ńca	
96.	s. 41	Żabi Majdan	Żabie, -bia	
97.	s. 41	Żniatyn	Żnięcin, -na; żnięciński	
98.	s. 41	Żurawłów	Żurawiów, -wiowa; żurawski	
<b>powiat janowski</b>				
1.	s. 25	Kapkaz	Kałkaz, -zu	
2.	s. 25	Kapronie	Kopronie, -roń; koproński	
3.	s. 25	Kolonia – Potok Wielki	Potocka Kolonia, -kiej, -nii; koloński	
4.	s. 26	Mazurska Strona	Mazurówka, -ki	
5.	s. 26	Momoty Jakubowe	Jakubówka, -ki	
6.	s. 28	Świnki	Węgorza, -rzy; węgorzyński	
<b>powiat krasnostawski</b>				
1.	s. 47	Biedów	Grabnik, -ka	
2.	s. 47	Bujanica	Bojanica, -cy; bojanicki	
3.	s. 47	Bzite	Bzów, Bzowa; bzowski	
4.	s. 48	Chodyjówka	Chodziejówka, -ki	
5.	s. 48	Chorupnik	Chorzelów, -lowa; chorzelowski	
6.	s. 48	Chorupnik – Kolonia	Chorzelów – Kolonia, -lowa, -nii; chorzelowski	
7.	s. 48	Czechów – Kąt	Czechów, -chowa; czechowski	
8.	s. 48	Czerwona Ruś	Czerwiniec, -ńca	

<sup>h</sup> Powyżej odřecznie dopisano: a.

<sup>i</sup> Poniżej odřecznie dopisano: Tuchanów, -owa; tuchanowski.

9.	s. 48	Czysta Dębina	Dębina, -ny; dębiński	
10.	s. 48	Czysta Dębina – Kolonia	Dębina – Kolonia, -ny, -nii; dębiński	
11.	s. 48	Dobryniów	Dobrzyniów, -niowa; dobrzyniowski	
12.	s. 48	Dobryniów – Kolonia	Dobrzyniów – Kolonia, -niowa, -nii; dobrzyniowski	
13.	s. 51	Krupe	Krępa, -pego; krępski	
14.	s. 51	Krupiec	Krępiec, -pca; krępiecki	
15.	s. 51	Latyczów	Łęczyców, -cowa; łączycki	
16.	s. 51	Lubańki (cz. Krasnegostawu)	Lubanki, -nek	
17.	s. 54	Poperczyn	Rozdoły, -łów; rozdołowski	
18.	s. 54	Poprechockie	Poprzeczniak, -ka	
19.	s. 54	Potasznia	Potaśnia, -ni; potasiński	
20.	s. 54	Przedmieście Szczepreszyńskie	Przedmieście, -cia; przedmiejski	
21.	s. 56	Sudaki (cz. wsi)	Wilczyniec, -ńca	
22.	s. 56	Szeptówka	Szeptówka, -ki	
23.	s. 58	Zachañ	Zachaniów, -niowa	
24.	s. 56	Surhów	Surochów, -chowa; surochowski	
25.	s. 56	Surhów Południowy	Surochów Południowy, -chowa, -wego; surochowski	
26.	s. 56	Surhów Północny	Surochów Północny, -chowa, -nego; surochowski	
27.	s. 56	Surhów – Kolonia	Surochów – Kolonia, -chowa, -nii; surochowski	
28.	s. 56	Majdan Surhowski	Majdan Surochowski, -nu, -kiego; majdański	
<b>powiat kraśnicki</b>				
1.	s. 40 (s. 6)	Chamówka	Gordonówka, -ki	
2.	s. 40 (s. 7)	Chamówka	Czupel, -pla	
3.	s. 44	Osiedle Domków Jednorodzinnych	Porąbka, -ki	
4.	s. 47	Szczecin (wieś)	Szczecin, -na; szczeciński	
5.	s. 47	Śmiertelna	Tuczynka, -ki	
<b>powiat lubartowski</b>				
1.	s. 26	Borejów	Brzegów, -gowa; brzegowski	
2.	s. 27 (s. 7)	Dziadowiec	Borowina, -ny	
3.	s. 27 (s. 16)	Dziadowiec	Przerwaniec, -ńca	

4.	s. 27	Dziadówka	Grobla, -li	
5.	s. 32	Wólka Stara Kijańska	Wólka Kijańska, -ki, -kiej; wólczańskie	
6.	s. 32	Zabołojcze	Zabłocie, -cia	
7.	s. 33	Zarelce	Zarylec, -ca	
<b>powiat puławski</b>				
1.	s. 43	Bimbrówka	Porąbki, -bek	
2.	s. 44	Dziadówka	Stawki, -wek	
3.	s. 46	Kozioł, -zła	Kozłów, -łowa; kozłowski	
<b>powiat lubelski</b>				
1.	s. 38	Dorohucza	Drogucin, -a; droguciński	
2.	s. 38	Dziadowska	Strużka, -ki	
3.	s. 38	Gacie	Gatno, -na	
4.	s. 38	Kozice Dolne – Kolo- nia	Kozicka Kolonia, -kiej, -nii; koloński	
5.	s. 40	Łysołaje	Łysaków, -kowa; łysakowski	
6.	s. 40	Łysołaje – Kolonia	Łysaków – Kolonia, -kowa, -nii; łysakowski	
7.	s. 40	Majdan Kozic Dolnych	Majdan Dolny, -u, -nego; majdański	
8.	s. 40	Majdan Kozic	Majdan Górny, -u, -nego; majdański	
9.	s. 40	Górnych		
		Nadrybie – Dwór	Nadrybie Dworskie, -bia, -kiego; nadrybski	
10.	s. 40	Nadrybie – Wieś	Nadrybie, -bia; nadrybski	
11.	s. 41	Parzyświński	Parzydłów, -łowa	
12.	s. 42	Stara Wieś – Kolonia	Starowiejska Kolonia, -kiej, -nii; koloński	
13.	s. 42	Świdniczek Mały – Kolonia	Świdnicka Kolonia, -kiej, -nii; koloński	
<b>powiat łukowski</b>				
1.	s. 47	Francówka	Frankówka, -ki	
2.	s. 48	Kiryłówka	Cyryłówka, -ki	
3.	s. 51	Oszczywilk	Wilków, -kowa	
4.	s. 52	Paskudy	Ulaski, -sek, -ków; ulaskowski Siedliczno, -na; siedlicki	
5.	s. 54	Rzyny – Las	Las, -u; lasowski	
6.	s. 55	Ulan – Majorat	Ulan Majoracki, -a, -kiego; ulański	
7.	s. 57	Złodziejów	Wycinki, -nek	
<b>powiat parczewski</b>				
1.	s. 41	Bobryk	Bobrak, -rka	
2.	s. 41	Bohumienie	Bogusze, -szów; boguszowski	
3.	s. 41	Bohutyn	Bogucin, -a; boguciński	
4.	s. 41	Buradów	Obradów, -dowa; obradowski	
5.	s. 42	Czeberaki	Jasinnik, -a; jasiennicki	

6.	s. 43	Gileta	Gilow, -lowa
7.	s. 43	Hanów	Hannów, -nowa; hannowski
8.	s. 43	Hola	Kałużki, -żek; kałużkowski Golica, -cy; golicki
9.	s. 43	Hołodyska	Głodziska, -isk
10.	s. 44	Kobel	Kobiel, -bla
11.	s. 44	Koczergi	Jastrzębiec, -bca; jastrzębiecki
12.	s. 44	Kodeniec	Kodzieniec, -ńca; kodzieniecki Nikodemówek, -wka; nikodemowski
13.	s. 45	Kropiwki	Krupówki, -wek; krupowiecki
14.	s. 45	Kudry	Kędry, -rów; kęderski
15.	s. 45	Leitnie	Jelitno, -na; jelitnowski
16.	s. 45	Lubiczyn	Lubięcín, -a; lubięciński
17.	s. 46	Muślatyna	Muślęcín, -a
18.	s. 46	Niotioby	Borzymy, -mów; borzymowski
19.	s. 46	Nowe Hołodyska	Nowe Głodziska, -wych, -isk
20.	s. 46	Nowy Lubiczyn	Nowy Lubięcín, -wego, -a
21.	s. 46	Ochoża	Ochodza, -dzy; ochodzki
22.	s. 48	Podswabik	Podślábik, -a
23.	s. 48	Prokop	Bocian, -a
24.	s. 48	Radcze	Radków, -kowa; radkowski
25.	s. 49	Stary Lubiczyn	Stary Lubięcín, -rego, -a
26.	s. 49	Szatomanka	Parowa, -wy
27.	s. 50	Szmoktówka	Mokotówka, -ki
28.	s. 50	Szute	Rybie, -biego
29.	s. 50	Uhnin	Unin, -a; uniński
30.	s. 50	Uhnin Białkowski	Unin Białkowski, -a, -kiego
31.	s. 50	Uhnin Sosnowski	Unin Sosnowski, -a, -kiego
32.	s. 50	Uhnin Ścienny	Unin Ścienny, -a, -nego
33.	s. 51	Wyhalew	Michałów, -wa; michałowski Wyrębów, -bowa; wyrębowiski
34.	s. 51 (s. 7)	Zagumienie	Zagumnie, -nia
35.	s. 51 (s. 13)	Zagumienie	Zagumnie, -nia
36.	s. 51 (s. 26)	Zagumienie	Zagumnie, -nia
37.	s. 51 (s. 30)	Zagumienie	Zagumnie, -nia
38.	s. 51	Zanęko	Zanęcín, -a
39.	s. 52 (s. 8)	Żmiarki	Zmiarki, -rek; zmiarkowski
40.	s. 52 (s.27)	Żmiarki	Zmiarki, -rek
41.	s. 52 (s. 28)	Żmiarki	Zmiarki, -rek

42.	s. 52	Żminne	Żnłijne <sup>k</sup> , -nego; żmijeński
43.	s. 42	Człoma	Łysica, -cy
44.	s. 42	Czortówka	Czortówka, -ki
<b>powiat radzyński</b>			
1.	s. 44	Byk	Podbognica, -cy
2.	s. 44	Derewiczna	Drzewiczna, -ny; drzewicznyński
3.	s. 44	Dołbów	Dłubów, -bowa
4.	s. 44	Dołha	Długa, -giej; dłużyński
5.	s. 45	Dubicz	Dębicz, -a
6.	s. 45	Dziaduchy	Morsów, -sowa
7.	s. 45	Głupiów	Grądy, -dów
8.	s. 46	Halasy	Gołasów, -sowa; gołasowski
9.	s. 46	Hałe Błota	Błota, Błot
10.	s. 46	Iski	Grabówka, -ki
11.	s. 46	Izki	Dębowe, -wa
	(s. 12)		
12.	s. 46	Izki	Borek, -rka
	(s. 34)		
13.	s. 47	Kolembrody	Brodno, -na; brodzieński
14.	s. 48	Laczyna	Jaźwinka, -ki
15.	s. 48	Lebiedziów	Łabędziów, -dziowa
16.	s. 49	Martynów	Marcinów, -nowa
17.	s. 50	Ozorcy	Jeziorce, -ców
18.	s. 50	Pereszczówka	Podbagnie, -nia; podbagnieński
19.	s. 50	Poizdów	Pogwizdów, -dowa; pogwizdowski
20.	s. 51	Porębiszcza	Porębska, -isk
21.	s. 52	Przyłuki	Przyłęki, -łek; przyłęcki
22.	s. 52	Rekicy	Rokitno, -na
23.	s. 52	Rożyszcza	Rożyska, -ysk
24.	s. 52	Sajbudy	Budy, Bud
25.	s. 53	Stołpno	Słupno, -na
26.	s. 53	Szmulowizna	Przymiarki, -rek
	(s. 19)		
27.	s. 53	Szmulowizna	Żarnica, -cy
	(s. 28)		
28.	s. 53	Tereba	Trzebinie, -ni
29.	s. 54	Utrówka	Maciejówka, -ki; maciejowski
30.	s. 54	Witroz	Witków, -kowa; witkowski
31.	s. 54	Wołyń	Wojanów, -nowa; wojanowski
32.	s. 54	Woroniec	Wroniec, -ca
33.	s. 54	Worsy	Skoczów, -czowa; skoczowski
34.	s. 55	Zagumienie	Zagumnie, -nia
35.	s. 56	Żelizna	Żelazne, -nego; żelaźnieński

<sup>j</sup> Powyżej odręcznie dopisano: m.

<sup>k</sup> Powyżej odręcznie dopisano: e.



powiat tomaszowski			
1.	s. 35	Berestki	Brzostki, -tek
2.	s. 35	Chodywańce	Chodkowice, -ic; chodkowicki
3.	s. 35	Cieplachy	Cieplaki, -ak; cieplakowski
	(s. 25)		
4.	s. 35	Czeropol	Przeźpol, -a
5.	s. 36	Dąbrowa – Haczyska	Chaciska, -isk; chaciski
6.	s. 36	Dmitroce	Żabno, -a
7.	s. 36	Domaniż	Domanin, -a; domański
8.	s. 36	Dub	Dąbie, -bia; dąbski
	(s. 17)		
9.	s. 36	Dub	Dębno, -na
	(s. 27)		
10.	s. 36	Dutrów	Piotrów, -owa; piotrowski
11.	s. 36	Dymiska	Dyliska, -isk; dyliski
12.	s. 36	Falków	Fałków, -kowa; fałkowski
	(s. 18)		
13.	s. 36	Falków	Fałków, -kowa
	(s. 19)		
14.	s. 36	Gołaicha	Gołajówka, -ki; gołajowski
15.	s. 36	Gmitryk	Domoszyn, -a
16.	s. 36	Grodysławice	Grodziszławice, -ic; grodziszławicki
17.	s. 36	Grodysławice – Kolo- nia	Grodziszławice – Kolonia, -ic, -nii; grodziszławicki
18.	s. 37	Haj	Gaj, -u
19.	s. 37	Haczyska	Chaciska, -isk
	(s. 22)		
20.	s. 37	Haczyska	Chaciska, -isk
	(s. 23)		
21.	s. 37	Hopkie	Karasiówka, -ki; karasiowski
22.	s. 37	Hopkie – Kolonia	Karasiówka – Kolonia, -ki, -nii; karasiowski
23.	s. 37	Horoszcze	Groszków, -kowa
24.	s. 37	Hrebenne	Grzebieńne, -nego; grzebieński
25.	s. 37	Hubinek	Gąbinek, -nka; gąbiński
26.	s. 37	Huta Lubycka	Huta Lubicka, -y, -kiej; hucki
27.	s. 37	Huta – Szumy	Szumy, Szum; szumski
28.	s. 37	Jurów	Jurków, -kowa; jurkowski
29.	s. 37	Kaliwy	Kaliszki, -szek
	(s. 28)		
30.	s. 37	Kaliwy	Kaliszki, -szek; kaliszkowski
	(s. 29)		
31.	s. 37	Kapsiówka	Kwapiszówka, -ki
32.	s. 37	Kirkisówka	Karczunek, -nku
33.	s. 37	Kłatwy	Krasne, -nego
34.	s. 37	Kmiczyn	Kmicin, -a; kmiciński

35.	s. 37	Kmiczyn – Kolonia	Kmicin – Kolonia, -a, -nii; kmiciński Komarzyk, -a
36.	s. 38	Komazyk	Karczmie, -a; karczmiński
37.	s. 38	Korczmín	Korzenne, -nego; korzeński
37a.	s. 38	Korhynie	Krysin, -a; krysiński
38.	s. 38	Kryszyn	Lubica Królewska, -cy, -kiej; lubicki
39.	s. 38	Lubycza Królewska	Łachowice, -ic; łachowicki
40.	s. 39	Łachowce	Łasaki, -ków; łasakowski
41.	s. 39	Łasochy	Łążek, -żka
42.	s. 39	Łużek	Majdan, -u
43.	s. 39	Majdan Sielec	Sielec, -lca
44.	s. 39	Majdan Śmiatycki	Majdan Śnięcicki, -u, -kiego
45.	s. 39	Małoniż	Małocin, -a; małociński
46.	s. 39	Maziły	Maziki, -ków; mazkowski
47.	s. 39	Michałów	Michałów, -a; michałowski
48.	s. 39	Michałów – Kolonia	Michałów – Kolonia, -a, -nii; michałowski
49.	s. 39	Mirajdówka	Mirenówka, -ki
50.	s. 39	Muratyn	Murzęcin, -a; murzęciński
51.	s. 39	Muratyn – Kolonia	Marzęcin – Kolonia, -a, -nii; murzęciński
52.	s. 39	Myślatyn	Myślęcín, -a; myślęcíński
53.	s. 39	Nedożów	Niedarżów, -rzowa; niedarżowski
54.	s. 40	Nowe Dyniska	Nowe Dyliska, -wych, -isk; nowodyliski
55.	s. 40	Nowe Rachanie	Nowy Rachocin, -wego, -a
56.	s. 40	Nowe Siemnice	Nowy Siemianów, -wego, -a
57.	s. 40	Nowy Dutrów	Piotrówek, -wka
58.	s. 40	Oseredek	Ośrodki, -ków; ośrodecki
59.	s. 40	Pańków	Panków, -kowa; pankowski
60.	s. 40	Pauczne	Pałęczne, -nego; pałęczniański
61.	s. 40	Pawliszcze	Pawliska, -isk
62.	s. 40	Perespa	Przespa, -py; przesepski
63.	s. 40	Petrynówka	Przetrzanówka, -ki
64.	s. 40	Pietnoczki	Piętaczki, -czek
65.	s. 40	Pod Rachaniami	Podrachacin, -a
66.	s. 40	Pod Wożuczynem	Podwoźniczyn, -a
67.	s. 40	Podhajce	Podgajki, -jek; podgajecki
68.	s. 40	Podhorce	Podgórzany, -an; podgórzański
69.	s. 40	Podgmitryk	Dmoszynek, -nka
70.	s. 40	Podliski	Podlaski, -ków
71.	s. 40	Podłachowce	Podłachowice, -ic
72.	s. 40	Podrusów	Posusz, -a; posuski
73.	s. 40	Predki	Przedki, -ków
74.	s. 41	Rabinówka	Dębiny, -in; dębiński
75.	s. 41	Rachanie	Rachocin, -a; rachociński
76.	s. 41	Rachanie – Kolonia	Rachocinek, -nka; rachociński
77.	s. 41	Ratyczów	Raciszów, -szowa; raciszowski
			Ratków, -kowa; ratkowski
78.	s. 41	Rechulówka	Rachówka, -ki

PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE...

79.	s. 41	Ruda Lubycka	Ruda Lubicka, -dy, -kiej
80.	s. 41	Ruszczyzna	Stawiska, -isk; stawiski
81.	s. 41	Ryczyna	Rieczyna, -ny
82.	s. 41	Rzeplin	Rzeplin, -a; rzepiński
83.	s. 41	Siemnice	Siemianów, -nowa; siemianowski
84.	s. 42	Sikliwce Pierwsze	Siekaczówka Pierwsza, -ki, -szej
85.	s. 42	Sikliwce Drugie	Siekaczówka Druga, -ki, -giej
86.	s. 42	Smieczyna	Smieczyna, -ny
87.	s. 42	Sołokija	Kryniczki, -czek
88.	s. 42	Stare Siemnice	Stary Siemianów, -ego, -nowa
89.	s. 42	Steniatyn	Szczepanków, -kowa; szczepankowski
90.	s. 42	Steniatyn – Kolonia	Szczepanków – Kolonia, -kowa, -nii; szczepankowski
91.	s. 42	Sutki	Lanki, -nek
92.	s. 42	Swaryczów	Swaryszów, -szowa; swaryszowski
93.	s. 42	Szczepiatyn	Szczepięcin, -a; szczepięciński
94.	s. 42	Szlatyn	Śniegocin, -a; śniegociński
95.	s. 42	Śniatycze	Śnięcice, -ic; śnięcicki
96.	s. 42	Śmiertelna	Numuła, -ły
97.	s. 42	Telatyn	Ciechanków, -nowa; -ciechanowski
98.	s. 42	Telatyn – Kolonia 3	Ciechanówek, -nówka; ciechanowski
99.	s. 42	Teniatyska	Cieniawa, -wy; ceniawski
100.	s. 43	Tuczypy	Tuczepy, -ęp; tuczępski
101.	s. 43	Turyna	Turzyna, -ny
102.	s. 43	Typin	Bukowiec, -wca; bukowecki
103.	s. 43	Tyszowce	Cieszowiec, -ic; cieszowicki
104.	s. 42	Ułhówek	Ulanówek, -wka; ulanowiecki
105.	s. 43	Wakijów	Wacków, -kowa; wackowski
106.	s. 43	Wasylów	Waszków, -kowa; waszkowski
107.	(s. 25) s. 43 (s. 31)	Wasylów	Leszczynów, -nowa; leszczynowski
108.	s. 43	Werechanie	Wszebory, -rów; wszeborski
109.	s. 43	Wieprzowe Jezioro	Jezioro, -a; jeziorski
110.	s. 43	Wieprzów Ordynacki	Zawieprze Ordynackie, -rza, -kiego; zawieprzowski
111.	s. 43	Wieprzów Tarnowacki	Zawieprze Tarnowackie, -rza, -kiego; zawieprzowski
112.	s. 43	Wierszczyca	Wierzchów, -chowa; wierzchowski
113.	s. 43	Wirla	Wirków, -kowa
114.	s. 43	Wolica Śniatycza	Wolica Święcicka, -cy, -kiej; wolicki
115.	s. 43	Woźuczyn	Woźniczyn, -a; woźniczyński bez zmian
116.	s. 43	Woźuczyn – Cukrownia	Woźniczyn – Cukrownia, -a, -ni, bez zmian
117.	s. 43	Zachajek	Zagajek, -jka

118.	s. 43	Zahajcze	Zagajniki, -jek
119.	s. 43	Złodziejówka	Uściółki, -łek
120.	s. 43	Zubowice	Ząbowice, -ic; ząbowicki
121.	s. 43	Zubowice – Kolonia	Ząbowice – Kolonia, -ic, -nii; ząbowicki
122.	s. 43	Zubówka	Zębówka, -ki
123.	s. 43	Zuby	Ząbków, -kowa
124.	s. 35	Cieplechy	Ciepliki, -ik
125.	(s. 26) (s. 30) s. 38	Byków	Bytów, -towa
126.	s. 38	Kozia Wola	Kozienice, -ic; kozienicki
127.	(s. 6 i 8)	Korycina	Koryczna, -ny
128.	s. 38	Kuźnówka	Kosmówka, -ki
129.	s. 39	Łuszczacz	Łuszczyn, -a; łuszczyński
<b>powiat włodawski</b>			
1.	s. 35	Bartoszycha	Bartoszkówka, -ki
2.	s. 35	Bubnowo	Bębnowo, -wa
3.	s. 35	Bytyń	Bycin, -a; byciński
4.	s. 36	Chilcze	Iłkowo, -wa
5.	(s. 5) s. 36	Chilcze	Iłki, Iłak
6.	(s. 8) s. 36	Curyn	Córzyn, -a; córzyński
7.	s. 36	Czeputka	Czepców, -cowa; czepcowski
8.	s. 36	Czertwertyny	Ćwiartki, -tek
9.	(s. 6) s. 36	Czertwertyny	Ćwiartki, -tek
10.	(s. 13) s. 36	Domianówka	Domanówka, -ki
11.	s. 36	Dębiny Łukie	Dębiny, -in
12.	s. 36	Dołhobrody	Brodnice, -ic; brodzicki
13.	s. 36	Dołholiska	Długolaski, -sek; długolaskowski
14.	s. 36	Dubeczno	Dąbeczno, -na; dąbczyński
15.	s. 36	Dubica Dolna	Dębica Dolna, -cy, -nej; dębicki
16.	s. 36	Dubica Górna	Dębica Górna, -cy, -nej; dębicki
17.	s. 36	Dubnik	Dębnik, -a
18.	s. 36	Dyszczytno	Szczytno, -na
19.	s. 36	Flisiuków	Flisiaków, -kowa
20.	s. 37	Hola	Golica, -cy; golicki
21.	s. 37	Holeszów	Goleszów, -szowa; goleszowski
22.	s. 37	Holeszów – Kolonia	Goleszów – Kolonia, -szowa, -nii; goleszowski
23.	s. 37	Hołodyska	Głodno, -a

PRÓBY ZMIAN NAZW MIEJSCOWOŚCI NA LUBELSZCZYŹNIE...

24.	s. 37	Hołowno	Główne, -nego; główniński
25.	s. 37	Horodyszczan	Grodziszczyn, -na
26.	s. 37	Horodyszczce	Grodzisk, -a; grodziski
27.	s. 37	Horostyta	Chrustno, -na; chruścieński
28.	s. 37	Horostyta – Kolonia	Chrustno – Kolonia, -na, -nii; chruścieński
29.	s. 37	Horyce	Gorzyce, -yc
30.	s. 38	Kaniuki	Kanie, -niów; kański
31.	s. 38	Kaplonosy	Kapinosy, -os; kapinoski Rzeczyca, -cy; rzeczycki
32.	s. 38	Kaplonosy – Kolonia	Kapinosy – Kolonia, -os, -nii; kapinoski Rzeczyca – Kolonia, -cy, -nii; rzeczycki
33.	s. 38	Korolówka	Karolówka, -ki; karolowski
34.	s. 38	Korolówka – Kolonia	Karolówka – Kolonia, -ki, -nii; karolowski
35.	s. 38	Kosyń	Kosin, -a; kosiński
36.	s. 38	Kowszek	Koszówek, -wka
37.	s. 39	Kuczyny	Kąty, -ów
38.	s. 39	Kułaków	Bogaczówka, -ki
39.	s. 39	Kaprianowo	Cyprianowo, -wa
40.	s. 39	Kutil	Kątek, -tka
41.	s. 39	Kuzawka	Kurzawka, -ki
42.	s. 39 (s. 12)	Kuzawka	Kurzawka, -ki
43.	s. 39	Liszna	Leszna, -ny; lesznieński
44.	s. 39	Lubowiz	Lubowidz, -a; lubowidzki
45.	s. 39	Łydyny	Łydynia, -ni
46.	s. 39	Łyjki	Lejki, -jek
47.	s. 40	Mięzychód	Mięzychód, -chodu
48.	s. 40	Motwice	Mątwica, -cy; mątwicki
49.	s. 40	Myściowyki	Przechód, -chodu
50.	s. 40	Nowe Hołodyska	Nowe Głodno, -wego, -na
51.	s. 40	Nowe Załucze	Nowe Załącze, -wego, -cza; załącki
52.	s. 41	Osieńczuki	Osińczaki, -ków
53.	s. 41	Pawłuki	Pawliki, -ik; pawlikowski
54.	s. 41	Piaski Uhruskie	Piaski, -ków
55.	s. 41	Pikulawka	Pikulówka, -ki
56.	s. 41	Pod Bubnowem	Pod Bębnowem
57.	s. 42	Podmalenie	Podmalinie, -nia
58.	s. 42	Podolże	Podłużne, -nego
59.	s. 42	Polubicze Dworskie	Polubice Dworskie, -ic, -kich; polubicki
60.	s. 42	Polubicze Wiejskie	Polubice Wiejskie, -ic, -kich; polubicki
61.	s. 42	Połód	Płodów, -dowa
62.	s. 42	Perchuciny	Krynica, -cy
63.	s. 42	Ratajewicze	Ratajewice, -ic; ratajewski
64.	s. 42	Reputka	Rzepin, -a; rzepiński
65.	s. 43	Rusiły	Chmielówek, -wka; chmielewski
66.	s. 43	Rzywuchy	Żywuchy, -uch

67.	s. 43	Siedliszcze	Siedlisko, -ka; siedliski, bez zmian
68.	s. 43	Skorodnica	Skródnica, -cy; skródnicki
69.	s. 43	Sławatycze	Sławęcice, -ic; sławęciński
70.	s. 43	Sławatycze – Kolonia	Sławęcice – Kolonia, -ic, -nii; sławęciński
71.	s. 43	Stare Załucze	Stare Załęcze, -rego, -cza; załęcki
72.	s. 44	Sydiuk	Siedziak, -a
73.	s. 44	Szaławiły	Splawy, -wów
74.	s. 44	Szelemin	Szlomin, -a
75.	s. 44	Szelibudy	Budy, Bud
76.	s. 44	Szkortyniec	Skrócin, -a
77.	s. 44	Szlubów	Ślubów, -bowa
78.	s. 44	Szmokotówka	Smokotówka, -ki
79.	s. 44	Tarasiuki	Tomaszki, -szek
80.	s. 44	Telurbina	Wyżarek, -rka
81.	s. 44	Tyśniwne	Płonki, -nek
82.	s. 44	Uhrusk	Węgiersk, -a; węgierski
83.	s. 45	Wawdyje	Ostrówki, -wek
84.	s. 45	Wereszczyn	Wrzeszczyn, -a; wrzeszczyński
85.	s. 45	Wojunice	Wojnice, -ic
86.	s. 45	Wola Uhruska	Wola Węgierska, -li, -skiej; wolski
87.	s. 45	Wola Wereszczyna	Wola Wrzeszczyńska, -li, -skiej; wolski
88.	s. 45	Wołczyn	Wilczyn, -a; wilczyński
89.	s. 45	Wołoskowola	Włoskowola, -li; włoskowolski
90.	s. 45	Worłyszcz	Orliska, -isk
91.	s. 45	Wyryki	Wyrzyki, -yk
92.	s. 45	Wyryki – Adampol	Wyrzyki – Adampol, -yk, -a; wyrzykowski
93.	s. 45	Wyryki – Połód	Wyrzyki – Płodów, -yk, -a; wyrzykowski
94.	s. 45	Wyryki Wola	Wyrzyki Wola, -yk, -li; wyrzykowski
95.	s. 45	Zabagonie	Zabagnie, -nia
96.	s. 46	Zahajki	Zagajki, -jek; zagajkowski
97.	s. 46	Zahajki – Kolonia	Zagajniki – Kolonia, -jek, -nii; zagajkowski
98.	s. 46	Zaliszcze	Zalaski, -sek; zalaskowski
99.	s. 46	Zamołodycze	Młodziejowice, -ic; młodziejowski
100.	s. 46	Zaświatycze	Zaświęcice, -ic; zaświęcicki
101.	s. 46	Zawołcze	Zawilcze, -cza
102.	s. 46	Zawyhary	Zawygorzel, -li
103.	s. 46	Zbereże	Nadbrzeże, -ża; nadbrzeski
104.	s. 46	Żeszczynka	Rzeszówek, -wka
105.	s. 37	Hrada	Grzęda, -dy
106.	s. 36	Czołoma	Łysica, -cy
107.	s. 39	Lisek	Lasek, -sku

powiat zamojski			
1.	s. 53 (s. 5)	Bendyrz	Bednarzówka, -ki; bednarzowski
2.	s. 53 (s. 24)	Bendyrz	Bednarzówka, -ki
3.	s. 53	Bortatycze	Borzęcice, -ic; borzęcicki
4.	s. 53	Bortatycze – Kolonia	Borzęcice – Kolonia, -ie, -nii; borzęcicki
5.	s. 55	Deszkowice Pierwsze	Dzierzkowice Pierwsze, -ie, -szych; dzierzkowski
6.	s. 55	Deszkowice Drugie	Dzierzkowice Drugie, -ie, -gich; dzierzkowski
7.	s. 55	Deszkowice – Kolonia	Dzierzkowice – Kolonia, -ie, -nii; dzierzkowski
8.	s. 55 (s. 32 i 33)	Dulnik	Dolnik, -a
9.	s. 55	Gaciska	Ośniak, -a
10.	s. 55	Gamlówka	Gawłówka, -ki
11.	s. 55	Grygle	Grzegory, Grzegor
12.	s. 56	Hajowniki	Gajowniki, -ków; gajewnicki
13.	s. 56	Hary	Gorzów, -rzowa
14.	s. 56	Has	Gas, -u
15.	s. 56	Honiatycze	Gonięcice, -ic; gonięcki
16.	s. 56	Honiatycze – Kolonia	Gonięcice – Kolonia, -ie, -nii; gonięcki
17.	s. 56	Honiatyczki	Gonięcinek, -nka; gonięciński
18.	s. 56	Horyszów	Gorzyszów, -szowa; gorzyszowski
19.	s. 56	Horyszów Polski	Gorzyszówek, -wka; gorzyszowski
20.	s. 56	Hubale	Gąbalów, -łowa; gąbalowski
21.	s. 56	Huszczka Duża	Gąszczyna, -ny; gąszczyński
22.	s. 56	Huszczka Mała	Gąszczynka, -nki; gąszczyński
23.	s. 56	Jatutów	Jachów, -chowa; jachowski
24.	s. 57	Kistków	Kostków, -kowa
25.	s. 57	Kolonia Bondyrska	Bednarzowska Kolonia, -kiej, -nii
26.	s. 58	Latoczyn	Latoszyn, -a; latoszyński
27.	s. 59	Michałów	Michałów, -łowa; michałowski
28.	s. 59	Mietalów	Mieciów, -ciowa
29.	s. 60	Na Hubalach	Na Gąbalowie
30.	s. 60	Nawóz	Przywóz, -woza; przywoski
31.	s. 60	Niewirków	Niemirków, -kowa; niemirkowski
32.	s. 60	Niewirków – Kolonia	Niemirków – Kolonia, -kowa, -nii; niemirkowski
33.	s. 61	Orzeszkówka	Orzeszkówka, -ki
34.	s. 61	Paciówka	Pacówka, -ki
35.	s. 62	Podhuszczka	Podgąszczynka, -ki; podgąszczyński
36.	s. 62	Potok Senderki	Potok – Sędki, -u, -dek; potocki
37.	s. 62	Rachodoszcze	Rachostów, -towa; rachostowski

38.	s. 63	Ruskie Piaski	Piaski, Piask; piasecki
39.	s. 64	Szelechy	Szelesty, -tów
40.	s. 65	Tworyczów	Tworzyszów, -szowa; tworzyszowski
41.	s. 65	Udrycze	Udrzyca <sup>1</sup> , -ye <sup>1</sup> ; udrzycki
42.	s. 65	Udrycze – Kolonia	Udzyce – Kolonia, -yc, -nii; udrzycki
43.	s. 65	Wólka Horyszowska	Wólka Gorzyszowska, -ki, -kiej; wólecki
44.	s. 65	Wólka Husińska	Wólka Gęsińska, -ki, -kiej; wólczański
45.	s. 67	Żdanów	Zdanów, -nowa; zdanowski
46.	s. 67	Żdanów Główny	Zdanów Główny, -nowa, -nego
47.	s. 67	Żdanówek	Zdanówek, -wka; zdanowski
48.	s. 54	Czołki	Czółki, -tek; czólecki
49.	s. 65	Tuczepy	Tuczepy, -czep

*Źródło: AIPN, 1585/703, k. 77–93v, kopia, mps.*

<sup>1</sup> Powyżej odřecznie dopisano: a.

<sup>1</sup> Powyżej odřecznie dopisano: c.



Nr 2

1974 marzec 12, Warszawa – Pismo dyrektora Departamentu Społeczno-Administracyjnego MSW płk. Jerzego Zaremby do dyrektora Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych płk. Józefa Chomętowskiego

<sup>a</sup>Warszawa, dn. <sup>b</sup>12<sup>b</sup> marca 1974 r.

<sup>c</sup>Dyrektor Gabinetu  
Ministra Spraw Wewnętrznych  
płk mgr J[ózef] **Chomętowski**<sup>1</sup>

<sup>d</sup>W odpowiedzi na pismo z dnia 7 III br. nr AB. IX. 715/74, przy którym przesłane zostało wystąpienie szefa Urzędu Rady Ministrów w sprawie propozycji zmian nazw niektórych miejscowości w woj. lubelskim, Departament Społeczno-Administracyjny wyraża pogląd, że dokonanie tych zmian jest celowe. W szczególności zasady, którym podporządkowane zostały propozycje zmian wydają się **być trafne i uzasadnione**.

<sup>e</sup>Dyrektor Departamentu  
<sup>f</sup>(płk mgr J[erzy] Zaremba)<sup>g2</sup>

Źródło: AIPN, 1585/703, k. 76, kopia, mps.

<sup>a</sup> Z lewej strony podłużna pieczęć o treści: Polska Rzeczpospolita Ludowa Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Dep[artament] Społeczno-Administracyjny oraz liczba dziennika: D. 363/A/14/74.

<sup>b-b</sup> Wpisano odręcznie.

<sup>c</sup> Z lewej strony nieczytelna odręczna adnotacja opatrzona podpisem i datą: 15 III [19]74 [r.].

<sup>d</sup> Z lewej strony nieczytelna odręczna adnotacja.

<sup>e</sup> Z lewej strony opatrzona nieczytelnym podpisem adnotacja: Tow[arzysz] Tarasiewicz. 15 III [19]74 [r.].

<sup>f</sup> Poniżej dwie pieczęcie – pierwsza o treści: Sekretariat z[astęp]cy dy[rektora] Gabinetu Ministra Spraw W[ewnętrznych] z wpisanymi odręcznie datą wpływu: 15 III [19]74 [r.], numerem pisma: AK-211/74 i nieczytelnym podpisem referenta; druga o treści: Wydział Prez[ydialny] Gabinetu Min[istra] Spraw Wewnętrznych z wpisanymi odręcznie datą wpływu: 15 III [19]74 [r.] i numerem pisma: AB IX 715/74.

<sup>g</sup> Powyżej nieczytelny odręczny podpis.

<sup>1</sup> Józef Chomętowski (ur. 1930 r.), od stycznia 1959 r. wiceprokurator Samodzielnego Wydziału do spraw Szczególnych Naczelnej Prokuratury Wojskowej; od czerwca 1965 r. zastępca dyrektora, a od sierpnia 1965 r. dyrektor Biura Śledczego MSW; od maja 1971 r. dyrektor Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych; od lutego 1985 r. dyrektor generalny w MSW; od grudnia 1987 r. szef Służby Kadr i Doskonalenia Zawodowego MSW; w kwietniu 1990 r. zwolniony ze służby. *Działania Służby Bezpieczeństwa wobec organizacji „Ruch”*, oprac. P. Byszewski, Warszawa 2008, s. 44.

<sup>2</sup> Jerzy Zaremba (ur. 1926 r.), od lipca 1950 r. do sierpnia 1950 r. komendant powiatowy MO w Środzie Śląskiej, od sierpnia 1950 r. do listopada 1953 r. w Sokółce, a od grudnia 1953 r. do sierpnia 1956 r. w Elku; od sierpnia 1956 r. komendant Komendy Miejskiej w Białymstoku, następnie zastępca komendanta wojewódzkiego MO w Białymstoku, I zastępca komendanta wojewódzkiego ds. Służby Milicji; od lutego 1971 r. zastępca dyrektora Zarządu Kontroli i Ruchu Granicznego MSW; w 1972 r. dyrektor Departamentu Społeczno-Administracyjnego MSW. M. Piotrowski, *Ludzie bezpieczeństwa w walce z Narodem i Kościołem. Służba Bezpieczeństwa w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w latach 1944–1978 – Centrala*, Lublin 2000, s. 398.